



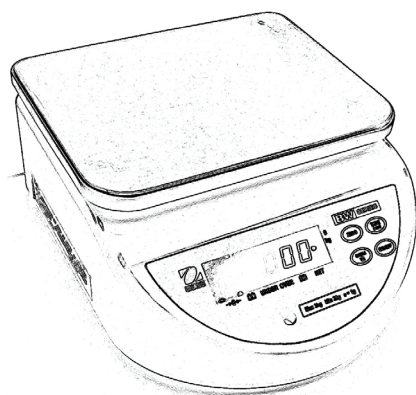
BW Series Compact Bench Scale

Báscula compacta de mesa de la Serie BW

Balance de table compacte, série BW

Kompakte Tischwaage der BW-Serie

Bilancia da banco Compact serie BW



Ohaus Corporation, 19A Chapin Road, PO Box 2033, Pine Brook, NJ 07058 USA

Declaration of Conformity We, Ohaus Corporation, declare under our sole responsibility, that the scale models listed below marked with "CE" are in conformity with the directives and standards mentioned.

Declaración de Conformidad Nosotros, Ohaus Corporation, declaramos bajo responsabilidad exclusiva que los modelos de básculas indicados a continuación – con el distintivo "CE" – están conformes con las directivas y normas citadas.

Déclaration de conformité Nous, Ohaus Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité, que les types de balances ci-dessous cités – munis de la mention "CE" – sont conformes aux directives et aux normes mentionnées ci-après

Konformitätserklärung Wir, die Ohaus Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die untenstehenden Waagentypen - mit den genannten Richtlinien und Normen übereinstimmen.

Dichiarazione di conformità Noi, Ohaus Corporation, dichiariamo sotto nostra unica responsabilità, che i tipi di bilance specificati di seguito - sono conformi alle direttive e norme citate..

Models/Type BW Series: BW1.5, BW3 BW6, BW15

Modelo/Tipo BW Serie: BW1.5, BW3 BW6, BW15

Modèle/Type BW Série: BW1.5, BW3 BW6, BW15

Modell/Typ BW Reihe: BW1.5, BW3 BW6, BW15

Modello/Tipo BW Serie: BW1.5, BW3 BW6, BW15

EC Marking: Marcado EC Marquage CE EC-Markierung Marcature EC	EC Directive Directiva EC Directive CE EC Richtlinie Direttiva EC	Applicable Standards Normas aplicables Normes applicables Geltende Standards Standard applicabili
	73/23/EEC Low Voltage Baja tensión Basse tension Niederspannung Bassa tensione	EN60950-1:2001
	89/336/EEC Electromagnetic compatibility Compatibilidad electromagnética Compatibilité électromagnétique Elektromagnetische Verträglichkeit Compatibilità elettromagnetica	EN61326-1: +A1:1998 +A2: 2001
<i>For non-automatic weighing instruments used in an Article 1, 2.(a) application, additional metrological marking according to Annex IV of Council directive 90/384/EEC must be attached to the instrument</i> <i>Para instrumentos de pesaje no automático usados en una aplicación descrita en el Artículo 1, 2.(a), se debe colocar sobre el instrumento una marcación metroológica adicional de acuerdo con el Anexo IV de la Directriz del Consejo 90/384/EEC.</i> <i>Pour les instruments de pesage non-automatiques utilisés dans une application Article 1, 2.(a), un repérage métrologique additionnel conforme à l'Annexe IV de la Directive 90/384/EEC du Conseil doit être présent sur l'instrument.</i> <i>Für nicht selbsttätige Waagen, die in einer Anwendung gemäß Artikel 1, 2.(a) verwendet werden, muss eine zusätzliche messtechnische Markierung gemäß Anhang IV der Richtlinie 90/384/EEC des europäischen Rats am Instrument befestigt werden.</i> <i>Per gli strumenti di pesa non automatici usati nelle applicazioni elencate nell'Articolo 1, 2.(a), è necessario incollare allo strumento delle marcature metrologiche secondo quanto descritto nell'allegato IV della Direttiva del Consiglio 90/384/EEC</i>		
	90/384/EEC Non-Automatic Weighing Instruments Para balanzas no automáticas Balances à fonctionnement non automatique Für nicht selbsttätige Waagen Per bilance a funzionamento non automatics	EN45501:1992 1)

Date: October 28, 2005

- 1) Applies only to certified non-automatic weighing instruments

Applicable solamente a strumenti di pesatura a funzionamento non automatico

S'applique uniquement aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique approuvés

Betrifft nur zertifizierte nicht selbsttätige Waagen

Applicable solamente a strumenti di pesatura a funzionamento non automatico



Ted Xia
President
Ohaus Corporation
Pine Brook, NJ USA



Urs Müller
General Manager
Ohaus Europe
Greifensee, Switzerland

Important notice for verified weighing instruments



Weighing Instruments verified at the place of manufacture bear one of the preceding mark on the packing label and the green 'M' (metrology) sticker on the descriptive plate. They may be put into service immediately.



Weighing Instruments to be verified in two stages have no green 'M' (metrology) on the descriptive plate and bear one of the preceding identification mark on the packing label. The second stage of the initial verification must be carried out by the approved service organization of the authorized representative within the EC or by the national weight & measures (W+M) authorities.

The first stage of the initial verification has been carried out at the manufacturers work. It comprises all tests according to the adopted European standard EN 45501:1992, paragraph 8.2.2.

If national regulations limit the validity period of the verification, the user of the weighing instrument must strictly observe the re-verification period and inform the respective W+M authorities.

Notificación importante para instrumentos de pesaje verificados



Los instrumentos de pesaje verificados en el sitio de fabricación llevan una de las marcas precedentes en el rótulo del empaque y la etiqueta de la 'M' verde (metrología) en la placa descriptiva. Estos instrumentos se pueden poner en funcionamiento inmediatamente.



Los instrumentos de pesaje a ser verificados en dos etapas no tienen ninguna 'M' verde (metrología) en la placa descriptiva, y presentan una de las marcas de identificación precedentes sobre el rótulo del empaque. La segunda etapa de la verificación inicial debe ser llevada a cabo por la organización de servicio aprobada del representante autorizado dentro de la CE o por las autoridades nacionales de pesos y medidas.

La primera etapa de la verificación inicial ha sido llevada a cabo en el sitio de fabricación. Ésta comprende todas las pruebas estipuladas por el estándar europeo adoptado: EN 45501:1992, párrafo 8.2.2.

Si las normas nacionales limitan el periodo de validez de la verificación, el usuario del instrumento de pesaje debe seguir estrictamente el periodo de re-verificación e informar a las correspondientes autoridades de pesos y medidas.

Avis important pour les instruments de pesage vérifiés



Les instruments de pesage vérifiés sur le site de fabrication portent l'une des marques précédentes sur l'étiquette de l'emballage avec un autocollant M (pour Métrologie) en vert sur la plaque descriptive. Ces instruments peuvent être immédiatement mis en service.



Les instruments de pesage à vérifier en deux étapes ne portent pas d'autocollant M (pour Métrologie) en vert sur la plaque descriptive et portent l'une des marques d'identification précédentes sur l'étiquette de l'emballage. La deuxième étape de la vérification initiale doit être exécutée par l'organisation de service homologuée du représentant agréé au sein de la CE ou par les autorités nationales de poids et mesures.

La première étape de la vérification initiale a été exécutée sur le site du fabricant. Elle se compose des tests requis par la norme européenne EN45501:1992, paragraphe 8.2.2.

Si des règlements nationaux limitent la durée de validité de la vérification, il incombe à l'utilisateur du dit instrument de pesage de respecter strictement la période de re-vérification et d'informer les autorités de poids et mesures respectives.

Wichtiger Hinweis für verifizierte Wäginstrumente



Wäginstrumente, die am Herstellungsort verifiziert werden, tragen eine der oben angeführten Marken auf dem Verpackungsetikett sowie einen grünen „M“-Aufkleber (Messtechnik) auf dem Schild mit der Beschreibung. Sie können sofort in Betrieb genommen werden.



Bei Wäginstrumenten, die in zwei Phasen verifiziert werden müssen, befindet sich auf dem Schild mit der Beschreibung kein grüner „M“-Aufkleber (Messtechnik) und sie tragen eine der oben aufgeführten Identifikationsmarkierungen auf dem Verpackungsetikett. Die zweite Phase der anfänglichen Verifizierung muss von der zugelassenen Servicebehörde des Vertragshändlers innerhalb der EU oder durch nationale Behörden für Maße u. Gewichte durchgeführt werden.

Die erste Phase der anfänglichen Verifizierung wurde am Arbeitsort des Herstellers durchgeführt. Sie umfasst alle Tests gemäß dem verabschiedeten europäischen Standard EN 45501:1992, Absatz 8.2.2.

Falls der Gültigkeitszeitraum der Verifizierung durch nationale Vorschriften eingeschränkt wird, muss der Benutzer des Wäginstruments die Neuverifizierungsfrist streng einhalten und die entsprechenden Behörden für Maße und Gewichte informieren.

Nota importante per gli strumenti di pesa certificati



Gli strumenti di pesa certificati sul luogo di fabbricazione recano sull'etichetta della confezione uno dei marchi mostrati qui accanto e l'adesivo con la 'M' verde (metrologia) sulla targa descrittiva. Possono essere messi immediatamente in funzione.



Gli strumenti di pesa che devono essere certificati in due momenti non recano la 'M' verde (metrologia) sulla targa descrittiva, ma solo il marchio di identificazione mostrato qui accanto sull'etichetta della confezione. La seconda fase della certificazione iniziale deve essere condotta da un centro di assistenza approvato dal rappresentante autorizzato nell'ambito della CE o dalle autorità nazionali per i pesi e le misure.

La prima fase della certificazione iniziale è stata condotta presso gli stabilimenti di produzione. Durante questa fase vengono eseguiti tutti i test previsti dallo standard europeo adottato EN 45501:1992, paragrafo 8.2.2.

Se la normativa nazionale limita il periodo di validità della certificazione, l'utente dello strumento di pesa deve rigorosamente osservare il periodo di ulteriore certificazione e informare le rispettive autorità per i pesi e le misure.



In conformance with the European Directive 2002/96/ EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

Should this device be passed on to other parties (for private or professional use), the content of this regulation must also be related.

Thank you for your contribution to environmental protection.



De conformidad con la directriz europea 2002/96/CE respecto al desecho de equipos eléctricos y electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés), este dispositivo no puede ser desechado junto con las basuras domésticas. Esto también se aplica a países fuera de la Comunidad Europea, con base en sus requerimientos específicos.

Por favor disponga de este producto de acuerdo con las normas locales en el punto de recolección especificado para equipos eléctricos y electrónicos.

Si tiene alguna pregunta, sírvase consultar a la autoridad responsable o al distribuidor a quien usted compró este dispositivo.

En caso de que este dispositivo sea pasado a otra entidad o persona (para uso privado o profesional), el contenido de esta norma también aplica.

Gracias por contribuir a la protección del ambiente.



Conformément à la directive européenne 2002/96/ EC sur l'équipement électronique et électrique des déchets (WEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé dans des déchets ménagers. Cette consigne est également valable pour les pays en dehors de l'UE, selon les conditions spécifiques aux pays.

Prière d'éliminer ce produit conformément à la réglementation locale au point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations, contactez l'autorité responsable ou le distributeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil.

Si cet appareil change de propriétaire (pour des raisons personnelles ou professionnelles), cette consigne doit être communiquée à l'autre partie.

Nous vous remercions de votre contribution à la protection de l'environnement..



In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/ EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) darf dieses Gerät nicht als Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt laut spezifischer Anforderungen auch für Länder außerhalb der EU.

Entsorgen Sie dieses Produkt bitte gemäß den örtlichen Vorschriften an der Entsorgungsstelle, die für Elektro- und Elektronikgeräte vorgegeben ist.

Falls Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Vertriebs Händler, von dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Sollte dieses Gerät an Drittparteien abgegeben werden (zum privaten oder gewerblichen Gebrauch), muss der Inhalt dieser Vorschrift ebenfalls übermittelt werden.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.



In base alla direttiva europea WEEE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (Waste Electrical and Electronic Equipment), questo dispositivo non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. La direttiva è applicabile anche ai paesi non facenti parte dell'Unione Europea, in base agli specifici requisiti.

Smaltire questo prodotto conformemente alla normativa locale, portandolo presso il punto di raccolta specifico per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per eventuali altre domande, si prega di contattare l'autorità responsabile o il distributore presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

Qualora questo apparecchio passi ad altre persone (per uso privato o professionale), anche per queste varrà il contenuto della presente normativa.

Grazie per il contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

ISO 9001 Registration

In 1994, Ohaus Corporation, USA, was awarded a certificate of registration to ISO 9001 by Bureau Veritus Quality International (BVQI), confirming that the Ohaus quality management system is compliant with the ISO 9001 standard's requirements. On May 15, 2003, Ohaus Corporation, USA, was re-registered to the ISO 9001:2000 standard.

Registro ISO 9001

En 1994, Bureau Veritus Quality International (BVQI) le otorgó a Ohaus Corporation, EE.UU., un certificado de registro ISO 9001 el cual confirma que el sistema administrativo de calidad de Ohaus cumple con los requerimientos del estándar ISO 9001. En mayo 15 del 2003, Ohaus Corporation, EE.UU., fue registrada nuevamente al estándar ISO 9001:2000.

Enregistrement ISO 9001

En 1994, le Bureau Veritus Quality International (BVQI) a octroyé la certification d'enregistrement ISO 9001 à Ohaus Corporation, États-Unis d'Amérique, confirmant que le système de gestion de la qualité Ohaus était conforme aux conditions normalisées de l'ISO 9001. Le 15 mai 2003, Ohaus Corporation, États-Unis d'Amérique, a été ré-enregistrée à la norme ISO 9001:2000.

Registrierung nach ISO 9001

Im Jahr 1994 wurde der Ohaus Corporation, USA, ein Zertifikat der Registrierung nach ISO 9001 vom Bureau Veritus Quality International (BVQI) verliehen, in dem bestätigt wird, dass das Ohaus-Qualitätsmanagementsystem den Anforderungen der Norm ISO 9001 entspricht. Am 15. Mai 2003 wurde die Ohaus Corporation, USA, gemäß der Norm ISO 9001:2000 neu registriert.

Registrazione ISO 9001

Nel 1994, Ohaus Corporation, USA, ha ricevuto il certificato di registrazione ISO 9001 da Bureau Veritus Quality International (BVQI), come conferma che il sistema di gestione della qualità Ohaus risponde alle caratteristiche standard di ISO 9001. Il 15 Maggio 2003, Ohaus Corporation, USA, è stata reregistrata per la normativa ISO 9001:2000.

BW SERIES COMPACT BENCH SCALE EN-1

1. INTRODUCTION	EN-2
1.1 Product Description.....	EN-2
1.2 General Features.....	EN-2
1.3 Safety Precautions	EN-2
2. INSTALLATION	EN-3
2.1 Unpacking	EN-3
2.2 Installing Components.....	EN-3
2.3 Selecting the Location	EN-3
2.4 Leveling the Scale.....	EN-3
2.5 Connecting Power.....	EN-4
2.5.1 AC Power.....	EN-4
2.5.2 Battery Power	EN-4
2.6 Initial Calibration	EN-4
3. OVERVIEW OF CONTROLS AND FUNCTIONS	EN-5
4. OPERATIONS.....	EN-6
4.1 Switching the Unit On and Off.....	EN-6
4.2 Manual Tare.....	EN-6
4.3 Zero Operation.....	EN-6
4.4 Changing Weighing Units	EN-6
5. SCALE SETTINGS	EN-7
5.1 Scale Increment.....	EN-7
5.2 Backlight	EN-7
6. CALIBRATION AND SEALING	EN-8
6.1 Calibration	EN-8
6.2 Type Approval Sealing.....	EN-10
7. CLEANING AND MAINTENANCE.....	EN-11
8. TROUBLESHOOTING.....	EN-12
9. TECHNICAL DATA.....	EN-13
9.1 Drawings.....	EN-13
9.2 Specifications.....	EN-14
WARRANTY.....	EN-15

1. INTRODUCTION

This manual contains installation, operation and maintenance instructions for the BW Series Compact Bench Scale. Please read the manual completely before installation and operation.

1.1 Product Description

The BW Series Compact Bench Scale is an economical portioning, packing and general weighing scale designed to provide fast and accurate weighing performance in washdown environments. With an internal sealed rechargeable lead-acid battery, IP65 housing and high-speed display update, the BW Series Compact Bench Scale offers portability, durability and productivity in one practical design.

1.2 General Features

- Capacity models: 1.5kg, 3kg, 6kg, 15kg
- Maximum displayed resolutions from 1:6,000-7,500
- Type approved resolution 1:3,000
- High-profile ABS housing, stainless steel pan (pan is dishwasher-safe)
- IP65 dust and water jet protection
- 4-adjustable leveling feet with integrated front-panel leveling indicator
- Bright red LED weight display: 6-digit, 7-segment, 14 mm high characters
- 4-button control panel: On/Off, Check, Tare, Zero
- 2-weighing units: kg, g
- Battery charge indication
- AC power or 15-hour rechargeable lead-acid battery
- Over-Under checkweighing function with audible alarm

1.3 Safety Precautions



For safe and dependable operation of this scale, please comply with the following safety precautions:

- Verify that the input voltage printed on the AC Adapter and the plug type matches the local AC power supply.
- Make sure that the power cord does not pose an obstacle or tripping hazard.
- Disconnect the scale from the power supply when cleaning the scale.
- Do not operate the scale in hazardous or unstable environments.
- Do not drop loads on the platform.
- Use only approved accessories and peripherals, as available.
- Operate the scale only under ambient conditions specified in these instructions.
- Service should be performed by authorized personnel only.

2. INSTALLATION

2.1 Unpacking

Unpack and verify that the following components have been included:

- BW Scale Unit
- Weighing Pan
- AC-DC Adapter
- Instruction Manual

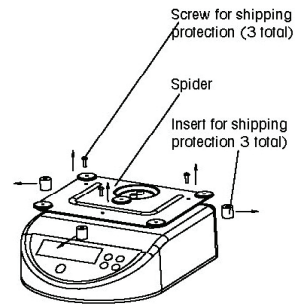
Save the packaging material. This packaging ensures the ideal protection for the storage or transport of the product.

2.2 Transport Protection



BEFORE USING THE SCALE:

Remove the 3 shipping protection screws on the spider sub-platform, then remove the 3 plastic column inserts under the spider. Re-install the protective components if shipping the scale to ensure proper transport protection.

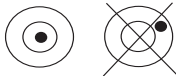


2.3 Selecting the Location

Operate the scale on a firm, level surface. Avoid locations with rapid temperature changes, excessive air currents, vibrations, electromagnetic fields, heat or direct sunlight.

2.4 Leveling the Scale

Adjust the leveling feet* until the bubble is centered in the circle of the level indicator (located on the front panel). Ensure that the scale is level each time its location is changed.



* **IMPORTANT:** To allow proper air flow and minimize condensation inside the scale, unscrew the 2 rear leveling feet slightly, then level the scale accordingly for normal operation. However, when cleaning the scale, all 4 leveling feet must be screwed in tightly to avoid entry of water inside the scale.

2.5 Connecting Power

2.5.1 AC Power

Verify that the intended AC power source matches the AC adapter rating. Unplug* the rubber access cap underneath the scale, connect the adapter to the power receptacle through the cut-out, then plug the AC adapter into a power outlet.

* **NOTE:** When cleaning the scale, turn off the unit, remove the AC adapter and plug the rubber access cap securely to avoid entry of water inside the scale.

2.5.2 Battery Power

The scale will begin charging with the AC adapter connected accordingly, and automatically switches to battery operation if there is a loss of power. Normal operating time on a full charge is 50 hours on a 15-hour charge cycle. DO NOT continuously charge the scale longer than 24 hours.

Low battery charge is indicated by the flashing LED over the  indicator. AC power or a charged battery is indicated by the illuminated LED over the  indicator.

NOTES:

- To maximize battery power, the scale can be set up to enter Sleep mode (only decimal points are displayed) after 2 minutes of inactivity, or automatically turn off after 15 minutes of inactivity (Section 5.2).
- Charging the scale must be performed in a dry environment.
- Plug the rubber access cap to the adapter receptacle to ensure the scale is protected when operated in a wet environment.
- If the scale is not used within 3 months, recharge and discharge the battery fully 3 times to maximize the battery condition.
- Dispose of the lead-acid battery according to local laws and regulations.



CAUTION

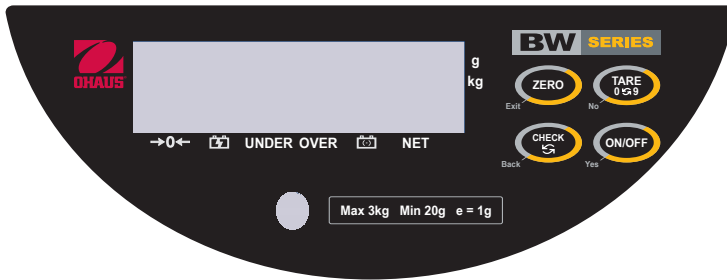


BATTERY IS TO BE REPLACED ONLY BY AN AUTHORIZED OHAUS SERVICE DEALER. RISK OF EXPLOSION CAN OCCUR IF REPLACED WITH THE WRONG TYPE OR CONNECTED IMPROPERLY.

2.6 Initial Calibration

When the scale is operated for the first time, a Span Calibration is recommended to ensure accurate weighing results. Before performing the calibration, be sure to have the appropriate calibration weights. Refer to Section 6 for Span Calibration procedures.

3. OVERVIEW OF CONTROLS AND FUNCTIONS



- 
 - Turns the scale on
 - Long-press turns the scale off
 - In SETUP Mode, "Yes" accepts/confirms the displayed setting
 - In CHECK Mode, accepts/confirms the displayed value
- 
 - Inputs the weight of the object on the weighing pan as a Tare value
 - In SETUP Mode, "No" toggles through the available settings
 - In CHECK Mode, increments the value of the selected digit
- 
 - Zeros the display
 - With the scale off, long-press together with **ON/OFF** enters User Setup Mode
 - In SETUP Mode, "Exit" ends setup and exits to "Save"
 - In CHECK Mode, ends Over/Under setup and exits to weighing mode
- 
 - Initiates CHECK Over/Under setup
 - In SETUP Mode, "Back" reverts to the previous parameter
 - In CHECK Mode, shifts to the next digit
- 
 - LED annunciator indicates Center of Zero
- 
 - LED annunciator indicates power is AC or battery is fully charged
- UNDER

 - LED annunciator indicates displayed weight is less than the preset Under value
- OVER

 - LED annunciator indicates displayed weight is more than the preset Over value
- 
 - LED annunciator blinks to indicate the battery voltage is low
- NET

 - LED annunciator indicates Net (Gross minus Tare) value
- g, kg

 - LED annunciator indicates the active weighing unit

4. OPERATIONS

4.1 Turning the Unit On and Off

With the scale off, press **ON/OFF** to turn on. Make sure the weighing pan is empty before turning the scale on. Allow 15-30 minutes for the scale to warm up before use. With the scale on, long-press **ON/OFF** to turn off.

4.2 Manual Tare

Place a container on the weighing pan, then press **TARE**. The display will show a net value of "0" as the Tare weight is registered. Remove the container, and the resulting negative value displayed will be equivalent to the Tare weight. To clear the Tare value, press **TARE** with the pan empty.

4.3 Zero Operation

Press **ZERO** to zero the stable weight display (the weight must be within $\pm 2\%$ of scale capacity). Center of Zero is indicated by the LED annunciator.

4.4 Checkweigh Target Setting

Compares the weight of an item against a pre-set Over-Under range.

To activate Checkweighing Mode, refer to user setup (Section 5.2).

- Press **CHECK** to initiate entering Over-Under parameters.
- The value of the "OVER" target limit will be displayed first, with the active digit flashing (the "OVER" LED annunciator is lit).
- Enter the desired "OVER" limit value by pressing **TARE 0 9** to increment the active digit or **CHECK** to shift to the next digit.
- Press **ON/OFF** to accept the displayed value and proceed to the "UNDER" target limit (the "UNDER" LED annunciator is lit).
- Enter the desired "UNDER" limit value by pressing **TARE 0 9** to increment the active digit or **CHECK** to shift to the next digit.
- Press **ZERO** to accept the displayed value and exit into checkweighing mode.

NOTES:

- "OVER" or "UNDER" LED annunciators will light if the weight of an item placed on the pan is over or under the pre-set limits, respectively. "OVER" and "UNDER" LED annunciators will light simultaneously if the weight is within the pre-set limits.

- The LED indication is complemented by an audible alert feature (Section 5.2).
- Over-Under values are retained when the unit is turned off.
- Over-Under values are not retained when the weighing unit or resolution setup are changed.

5. SCALE SETTINGS

5.1 Accessing the User Setup Mode

With the scale off, press **ON/OFF** and **ZERO** simultaneously. Once the scale turns on, release **ON/OFF** while continuously pressing **ZERO** until **"SETUP"** is displayed. To navigate in the User Setup Mode:

- Press **ON/OFF-Yes** to accept the displayed setting
- Press **TARE-N'o** to toggle through available settings
- Press **ZERO-Exit** to end setup and proceed to "Save"
- Press **CHECK-Back** to revert to the previous parameter

5.2 User Setup Parameters

Parameters	Description	Settings
S1	Scale automatically turns off after 15 minutes of inactivity.	ON - enables this function. OFF -disables this function.
S2	Scale enters sleep mode after 2 minutes of inactivity.	ON - enables this function. OFF -disables this function.
S3	CHECK activation and Alert Range	0 - Check mode is off. <i>Scale beeps when displayed weight is:</i> 1-...within the preset Over and Under values 2-...outside the preset Over and Under range 3-...within the preset Over and Under values (Over-Under LED's do not light within preset range) 4-...outside the preset Over and Under range (Over-Under LED's do not light within preset range) 5- Alarm is off (Over-Under LED's do not light within preset range) 6- Alarm is off
S4	Averaging Level	0, 1, 2 , 3 (most filtering, longer stabilization time) 4, 5, 6, 7 (corresponds to 0, 1, 2, 3 but with slower display update)
S5	Weighing Unit	kg , g
S6	LED Brightness Level	0 ,1,2,3 (dimmmst).
S7	Display Type	OFF - displays weight continuously. ON - displays first stable weight.
S8	Resolution	OFF - 3000 scale divisions ON - 6000/7500 scale divisions
Save	Save or Abort	Save - saves changes and reverts to weighing mode. Abort - reverts to weighing mode without saving changes.

Note: Bold settings are defaults.

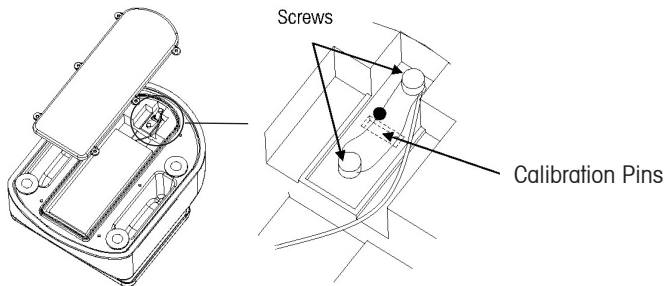
6. CALIBRATION AND SEALING

6.1 Calibration

For best results, calibrate the scale at regular intervals. Temperature changes, geographic gravity variations, altitude changes and abuse are few reasons why a scale may need recalibration.

Note: The following procedure requires the use of hand tools and calibration weights. If unable to perform the calibration, contact an authorized Ohaus service organization.

1. Remove the battery cover to access the two calibration pins located in a slot at the bottom of the scale, then short the calibration pins (a small slotted screwdriver may be used).



Note: When accessing the bottom of the scale, avoid placing the scale upside down on the pan or sub-platform. Place the scale on its side.

2. "**SETUP**" then the first parameter "**CIY**" is displayed.
3. Press **ON/OFF-Yes** successively to move through the succeeding parameters: "dEF NO", "S1", "S2", "S3", "S4", "S5", "S6", "dSP", "S8", "S9", "S10", "S11", "S12", "bAt", "GEO".



Note: Do not change the settings of these parameters. These are service setup parameters intended for authorized servicing use only.

4. After "GEO", "**CAL NO**" is displayed. Press **TARE-No** to switch the setting to "**CAL YES**".
5. "**CAL YES**" is displayed. Press **ON/OFF-Yes** to enter calibration sequence.

6. "**kg**" is displayed. This is the Calibration Weight Unit. Press **ON/OFF-Yes** to accept and move on to the next parameter.
7. "**xxxx**" is displayed. This is the Full Scale Capacity of the scale, where:
"1500" = 1.5kg, "3000" = 3kg, "6000" = 6kg, "15000" = 15kg. Make sure the displayed value matches the scale model capacity then press **ON/OFF-Yes** to accept and move on to the next parameter.
8. "- - - - -" is displayed. Make sure the pan is empty and stable at this time then press **ON/OFF-Yes**. The display will count down from 5 to 1 as the scale zero is registered.
9. "**xxxx**" is displayed. This is the Calibration Point corresponding to 2/3 of the Full Scale Capacity value. Place the indicated calibration weight on the center of the pan. With the scale stable, press **ON/OFF-Yes**. The display will count down from 5 to 1 as the scale registers the calibration weight.
10. "**xxxx**" is displayed. This is the Calibration Point corresponding to the Full Scale Capacity value. Place the indicated calibration weight on the center of the pan. With the scale stable, press **ON/OFF-Yes**. The display will count down from 5 to 1 as the scale registers the calibration weight.
11. "**SAVE**" is displayed when calibration was registered. Remove the calibration weight, then press **ON/OFF-Yes**. The scale will display a self-test then return to normal weighing mode.

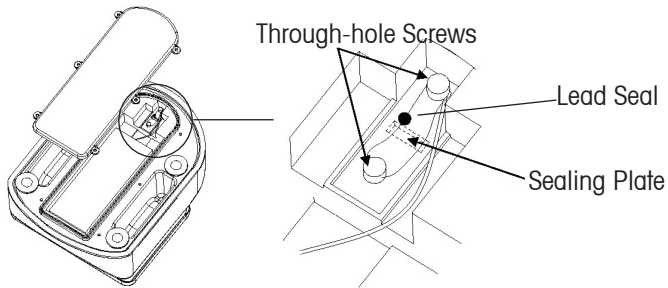
Note: At any time during the calibration process, press **CHECK-Back** to revert to the previous parameter, or long-press **ON/OFF** to turn off the scale and abort the process without saving any changes.

6.2 Type Approval Sealing

After the scale has been found to comply with local regulations by relevant approving authorities, the scale may be sealed in the following manner:

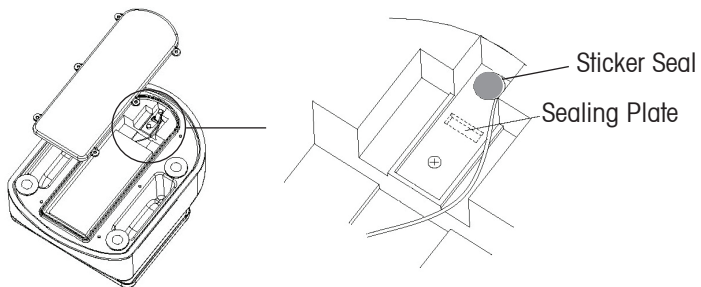
Lead and Wire Seal.

Secure sealing plate with through-hole screws. Run the wire seal into the through-holes then press the lead seal in place.



Sticker Seal.

Secure sealing plate with regular pan-head screws then apply the sticker over one of the screws.



7. CLEANING AND MAINTENANCE



Comply with safety precautions when cleaning and maintaining the scale

- Turn off and disconnect the scale from the power supply during cleaning.
- **DO NOT** open the scale; no user repairable components inside. Service should be performed by authorized personnel only.
- **DO NOT** place the scale upside down. If accessing the bottom, place the scale on its side.
- **DO NOT** carry the scale by the pan or sub-platform. Use the handholds on the sides of the scale housing.
- **DO NOT** allow liquids to enter the scale.
- **DO NOT** use high pressure when cleaning the scale.
- Inspect the scale regularly. Ensure that the housing, pan and sub-platform are clean and free from foreign material.
- Wipe the exterior components of the scale using a soft cloth dampened with water and a mild detergent (**DO NOT** use acids, alkalis, strong solvents or abrasive cleaning agents).
- Screw in all 4 leveling feet tightly to avoid entry of water inside the scale during cleaning. However, when the scale is put back into operation, remember to loosen the two rear feet (and adjust leveling accordingly) to allow proper air flow and minimize condensation inside the scale.
- Plug the rubber cap to the adapter receptacle underneath the scale to avoid entry of water inside the scale.
- The pan is dishwasher safe and may be placed with normal loads. All other parts must not be placed in a dishwasher.

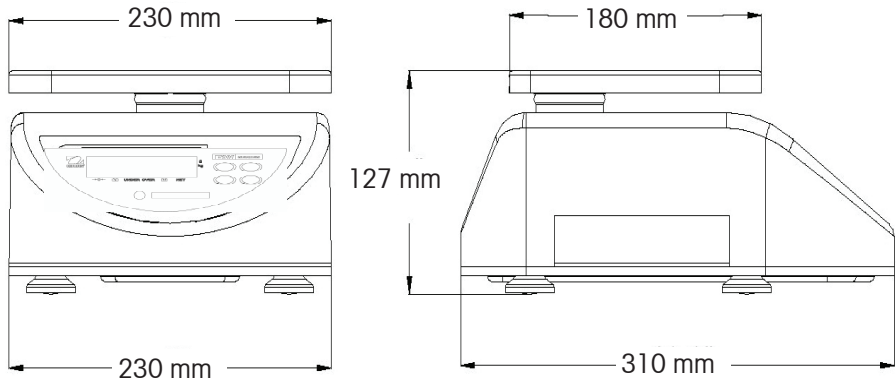
8. TROUBLESHOOTING

The following table lists common problems, possible causes and remedies. If the problem persists, contact Ohaus or your authorized Ohaus dealer.

Symptom	Possible Causes	Remedy
Scale will not turn on	AC power not connected to scale or to outlet. No power in outlet. Battery discharged.	Connect scale to power. Connect scale to power and charge battery. Connect to different power outlet. Replace battery.
Battery fails to charge fully.	Battery is defective or past its useful life.	Have the battery replaced by an authorized Ohaus service dealer.
Weight reading does not stabilize.	Unstable environment. Interference under pan or sub-platform.	Ensure a stable environment. Ensure that the weighing pan and sub-platform are unobstructed.
Scale does not display accurately.	Improper calibration	Calibrate the scale using proper calibration weights.
“nnnnnn” displayed	Overload condition: Load on the pan exceeds scale capacity +9d	Reduce the load on the pan.
“uuuuuu” displayed	Underload condition: No load on the pan, exceeds scale zero -9d	Install the pan on the sub-platform. Re-zero the scale.
“- - - - -” displayed	Unstable condition. Cannot establish zero.	Situate in a stable environment. Relieve internal pressure from the scale by loosening the leveling feet. Remove the weight on the pan that may exceed the power-on zero range.
“E 11” displayed	RAM error	Turn the scale off and on again.
“E 16” displayed	ROM error	Recalibrate the scale.
“E 18” displayed	EEPROM error	Return scale for service
“E 48” displayed	Checkweigh target setting error	Review setup and re-enter correct Over-Under values
“Error” displayed	Software running error	Turn the scale off and on again. Replace battery.

9. TECHNICAL DATA

9.1 Drawings



9.2 Specifications

Model	BW1.5	BW3	BW6	BW15
Capacity x Readability	1.5 kg x 0.2 g	3 kg x 0.5 g	6 kg x 1 g	15 kg x 2 g
Maximum Displayed Resolution	1:7,500	1:6,000	1:6,000	1:7,500
Type Approval Resolution *	1:3,000			
Load Cell Capacity	3.5kg	6.5kg	15kg	30kg
Construction	ABS plastic housing with stainless steel pan			
Protection	IP65			
Pan Dimensions	230W x 180D mm			
Leveling Components	4 x adjustable feet with integral panel mounted level bubble indicator			
Display	1 x red LED; 6-digit, 7-segment, 14H mm characters			
Weighing Units	kg, g			
Keyboard	4 x tactile mechanical keys: ON/OFF, CHECK, TARE, ZERO			
Calibration Weight	2/3 and Full Scale Capacity			
Over Range Capacity	Full Scale Capacity +9d			
Tare Range	Full Capacity by Subtraction			
Zero Range	Power-on: $\pm 10\%$ / Keyboard: $\pm 2\%$ Full Scale Capacity			
Stabilization Time	within 2 seconds			
Power	9VDC 500mA AC Adapter / 6V 5Ah rechargeable lead acid battery			
Battery Life	50 hours continuous use with 15 hour recharge time			
Safe Overload	150% Full Scale Capacity			
Operating Temperature Range	-10 ° C to +40 ° C, 10% to 85% humidity, non-condensing			
Storage Temperature Range	-25 ° C to +50 ° C, 10% to 85% humidity, non-condensing			
Scale Dimensions	230W x 310D x 127H mm			
Shipping Dimensions	295W x 381D x 190H mm			
Scale Unit Weight	4.4 kg			
Shipping Weight	5.7 kg			

* OIML 3000e: R76/1992-NL 1-03.49

LIMITED WARRANTY

Ohaus products are warranted against defects in materials and workmanship from the date of delivery through the duration of the warranty period. During the warranty period, Ohaus will repair, or, at its option, replace any component(s) that proves to be defective at no charge, provided that the product is returned, freight prepaid, to Ohaus.

This warranty does not apply if the product has been damaged by accident or misuse, exposed to radioactive or corrosive materials, has foreign material penetrating to the inside of the product, or as a result of service or modification by other than Ohaus. In lieu of a properly returned warranty registration card, the warranty period shall begin on the date of shipment to the authorized dealer. No other express or implied warranty is given by Ohaus Corporation. Ohaus Corporation shall not be liable for any consequential damages.

As warranty legislation differs from state to state and country to country, please contact Ohaus or your local Ohaus dealer for further details.

BÁSCULA COMPACTA DE MESA DE LA SERIE BW ES-1

1. INTRODUCCIÓN	ES-2
1.1 Descripción del producto	ES-2
1.2 Características generales	ES-2
1.3 Medidas de seguridad	ES-2
2. INSTALACIÓN	ES-3
2.1 Desembalaje	ES-3
2.2 Protección para el transporte	ES-3
2.3 Selección del emplazamiento	ES-3
2.4 Nivelación de la báscula	ES-3
2.5 Conexión a la fuente de corriente	ES-4
2.5.1 Corriente alterna	ES-4
2.5.2 Suministro con baterías	ES-4
2.6 Calibración inicial	ES-4
3. VISIÓN GENERAL DE LOS CONTROLES Y FUNCIONES	ES-5
4. OPERACIONES	ES-6
4.1 Encendido y apagado de la unidad	ES-6
4.2 Tara manual	ES-6
4.3 Operación de cero	ES-6
4.4 Configuración de revisión del peso objetivo	ES-6
5. CONFIGURACIONES DE LA BÁSCULA	ES-7
5.1 Ingreso al modo de configuración de usuario	ES-7
5.2 Parámetros de configuración del usuario	ES-7
6. CALIBRACIÓN Y SELLADO	ES-8
6.1 Calibración	ES-8
6.2 Sellado de tipo aprobación	ES-10
7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	ES-11
8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	ES-12
9. DATOS TÉCNICOS	ES-13
9.1 Ilustraciones	ES-13
9.2 Especificaciones	ES-14
GARANTÍA	ES-15

1. INTRODUCCIÓN

Este manual contiene instrucciones de instalación, operación y mantenimiento para la báscula compacta de mesa de la serie BW. Por favor lea completamente el manual antes de instalarla y operarla.

1.1 Descripción del producto

La báscula compacta de mesa de la serie BW es una báscula económica de distribución, empaque y general diseñada para proporcionar un desempeño de pesaje rápido y exacto en ambientes húmedos. Con una batería interna sellada y recargable de ácido-plomo, una caja IP65 y una actualización de pantalla de alta velocidad, la báscula compacta de mesa de la serie BW ofrece portabilidad, durabilidad y productividad en un diseño práctico.

1.2 Características generales

- Capacidad de los modelos: 1.5 kg, 3 kg, 6 kg, 15 kg
- Resolución máxima desplegada de 1:6000-7500
- Tipo de resolución aprobada 1:3000
- Caja ABS de alto perfil, bandeja de acero inoxidable (la bandeja es apta para lavarse en lavadora de platos)
- Protección IP65 a prueba de polvo y chorro de agua
- Cuatro patas ajustables de nivelación con indicador de nivel integrado en el panel frontal
- Pantalla de pesaje con LED rojo brillante: 6 dígitos, 7 segmentos, caracteres de 14 mm de alto
- Panel de control con cuatro botones: On/Off, Check, Tara, Cero
- Dos unidades de pesaje: kg, g
- Indicador de carga de batería
- Corriente alterna o batería recargable de plomo-ácido para 15 horas
- Función de revisión de peso por encima o por debajo del rango de medición con alarma audible

1.3 Medidas de seguridad



Para una operación segura y confiable de esta báscula, por favor siga las siguientes medidas de seguridad:

- Verifique que el voltaje de entrada impreso en el adaptador de CA y el tipo de enchufe coincidan con el suministro de corriente alterna local
- Asegúrese de que el cable de corriente no presupone un obstáculo o no está en un sitio donde las personas puedan tropezarse con él
- Desconecte la báscula de la fuente de corriente cuando vaya a limpiarla
- No opere la báscula en ambientes peligrosos o inestables
- No deje caer cargas sobre la plataforma
- Utilice solamente los accesorios y periféricos aprobados, según estén disponibles
- Opere la báscula solamente bajo las condiciones ambientales especificadas en estas instrucciones
- El mantenimiento debe ser realizado únicamente por personal autorizado.

2. INSTALACIÓN

2.1 Desembalaje

Desempaque y verifique que los siguientes componentes han sido incluidos:

- Unidad de báscula BW
- Bandeja de pesaje
- Adaptador CA-CD
- Manual de instrucciones

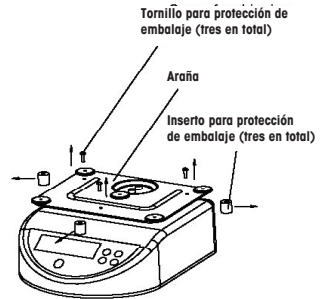
Guarde el material de embalaje. Este empaque asegura la protección ideal para almacenamiento o transporte del producto.

2.2 Protección para el transporte



ANTES DE UTILIZAR LA BÁSCULA:

Remueva los tres tornillos de protección para envío sobre la sub-plataforma de la araña, luego remueva las tres columnas plásticas colocadas bajo la araña. Instale nuevamente los componentes protectores si envía la báscula para asegurar una protección de transporte adecuada.

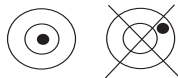


2.3 Selección del emplazamiento

Opere la báscula sobre una superficie firme y nivelada. Evite ubicaciones donde haya cambios rápidos de temperatura, corrientes de aire excesivas, vibraciones, campos electromagnéticos, calor o luz solar directa.

2.4 Nivelación de la báscula

Ajuste la pata de nivelación* hasta que la burbuja esté centrada en el círculo del indicador de nivel (ubicado en el panel frontal). Asegúrese de que la báscula esté nivelada cada vez que cambie su ubicación.



*** IMPORTANTE:** Para permitir un flujo de aire apropiado y minimizar la condensación dentro de la báscula, desatornille ligeramente las dos patas traseras de nivelación y luego nivele la báscula de acuerdo con una operación normal. Sin embargo, cuando limpie la báscula, las cuatro patas de nivelación deben ser atornilladas firmemente para evitar que el agua entre en ella.

2.5 Conexión a la fuente de corriente

2.5.1 Corriente alterna

Verifique que la fuente de corriente alterna propuesta coincida con la clasificación del adaptador de CA. Desconecte* la tapa de acceso de caucho debajo de la báscula, conecte el adaptador al receptáculo de corriente a través del corte, y luego conecte el adaptador de corriente alterna a una toma de corriente.

* **NOTA:** Cuando limpie la báscula, apáguela, remueva el adaptador de CA y coloque la cubierta de acceso de caucho para evitar que el agua entre en la báscula.

2.5.2 Suministro con baterías

La báscula comenzará cargando con el adaptador de CA conectado y cambiará automáticamente a la operación con baterías si existe un corte de corriente. El tiempo normal de operación con una carga completa es de 50 horas en un ciclo de carga de 15 horas. NO CARGUE continuamente la báscula por más de 24 horas.

La carga baja de batería se indica por el parpadeo del LED sobre el  indicador. La corriente alterna o una batería cargada se indican por el LED iluminado sobre el  indicador.

NOTAS:

- Para maximizar la carga de la batería, la báscula puede ser configurada para entrar en el modo Sleep (sólo se muestran los puntos decimales en pantalla) después de dos minutos de inactividad, o para apagarse automáticamente después de 15 minutos de inactividad (Sección 5.2)
- La carga de la báscula debe realizarse en un ambiente seco
- Coloque la cubierta de acceso de caucho en el receptáculo del adaptador para asegurar que la báscula esté protegida cuando sea operada en un ambiente húmedo
- Si la báscula no se utiliza dentro de tres meses, recargue y descargue la batería completamente tres veces para maximizar la condición de ésta
- Deseche de la batería plomo-ácido de acuerdo con las leyes y regulaciones locales.



PRECAUCIÓN

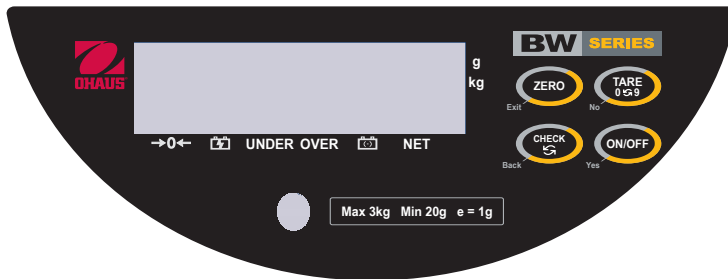


LA BATERÍA DEBE SER REEMPLAZADA SOLAMENTE POR UN DISTRIBUIDOR DE MANTENIMIENTO AUTORIZADO DE OHAUS. EXISTE EL RIESGO DE EXPLOSIÓN SI ES REEMPLAZADA POR EL TIPO EQUIVOCADO O CONECTADA INADECUADAMENTE.

2.6 Calibración inicial

Cuando la báscula sea operada por primera vez, se recomienda un intervalo de calibración para asegurar resultados exactos de pesaje. Antes de realizar la calibración, asegúrese de que tiene los pesos de calibración adecuados. Refiérase a la sección 6 para los procedimientos de intervalo de calibración.

3. VISIÓN GENERAL DE LOS CONTROLES Y FUNCIONES



- 
 - Enciende la báscula
 - La presión sostenida apaga la báscula
 - En el modo SETUP, "Yes" acepta/confirma la configuración mostrada en pantalla
 - En el modo CHECK, acepta/confirma el valor mostrado en pantalla
- 
 - Ingresa el peso del objeto sobre la bandeja de pesaje como un valor de tara
 - En el modo SETUP, "No" salta a través de las configuraciones disponibles
 - En el modo CHECK, incrementa el valor del dígito
- 
 - Pone en cero la pantalla
 - Con la báscula apagada, la presión sostenida junto con **ON/OFF** entra en el modo de configuración del usuario
 - En el modo SETUP, "Exit" finaliza la configuración y sale a "Save" (guardar)
 - En el modo CHECK, finaliza la configuración Over/Under y sale al modo de pesaje
- 
 - Inicia la configuración CHECK Over/Under
 - En el modo SETUP, "Back" vuelve al parámetro previo
 - En el modo CHECK, cambia al siguiente dígito
- 
 - El LED anunciador indica centro de cero
- 
 - El LED anunciador indica que la corriente es CA o que la batería está completamente cargada
- UNDER**
 - El LED anunciador indica que el peso mostrado en pantalla es menor al valor Under preestablecido
- OVER**
 - El LED anunciador indica que el peso mostrado en pantalla es mayor al valor Over preestablecido
- 
 - El LED anunciador parpadea para indicar que el voltaje de la batería está bajo
- NET**
 - El LED anunciador indica el valor neto (bruto menos tara)
- g, kg**
 - El LED anunciador indica la unidad activa de pesaje

4. OPERACIONES

4.1 Encendido y apagado de la unidad

Con la báscula apagada, presione **ON/OFF** para encender. Asegúrese de que la bandeja de pesaje está vacía antes de encender la báscula. Permita entre 15 y 30 minutos para que la báscula se caliente antes de usarla. Con la báscula encendida, presione sostenido **ON/OFF** para apagar.

4.2 Tara manual

Coloque un recipiente sobre la bandeja de pesaje, luego presione **TARE**. La pantalla mostrará un valor neto de "0" ya que el peso de tara está registrado. Remueva el recipiente, y el valor negativo resultante mostrado en la pantalla será equivalente al peso de la tara. Para eliminar el valor de tara, presione **TARE** con la bandeja vacía.

4.3 Operación de cero

Presione **ZERO** para ajustar a cero la pantalla de peso estable (el peso debe estar dentro de $\pm 2\%$ de la capacidad de la báscula). Centro de cero está indicado por el LED anunciador.

4.4 Configuración de revisión del peso objetivo

Compara el peso de un artículo contra un rango Over-Under preestablecido.

Para activar la modalidad de revisión de peso, consulte la instalación del usuario (Sección 5.2)

- Presione **CHECK** para iniciar la entrada de los parámetros Over-Under
- El valor del límite objetivo "OVER" será mostrado en pantalla primero, con el dígito activo parpadeando (el LED anunciador "OVER" está iluminado)
- Ingrese el valor límite "OVER" deseado presionando **TARE 0 9** para incrementar el dígito activo o **CHECK** para cambiar al siguiente dígito
- Presione **ON/OFF** para aceptar el valor mostrado en pantalla y proceder al límite objetivo "UNDER" (el LED anunciador "UNDER" está iluminado)
- Ingrese el valor límite "UNDER" deseado presionando **TARE 0 9** para incrementar el dígito activo o **CHECK** para cambiar al siguiente dígito
- Presione **ZERO** para aceptar el valor mostrado en pantalla y salir hacia el modo de revisión del peso.

NOTAS:

- Los LED anunciadores de "OVER" o "UNDER" se iluminarán si el peso de un artículo colocado sobre la bandeja está por encima o por debajo de los límites preestablecidos, respectivamente. Los LED anunciadores "OVER" y "UNDER" se iluminarán simultáneamente si el peso está dentro de los límites preestablecidos.

- La indicación del LED es complementada por una alerta audible (Sección 5.2).
- Los valores Over-Under son guardados cuando la unidad es apagada.
- Los valores Over-Under no son guardados cuando la unidad de pesaje o configuración de la resolución son cambiadas.

5. CONFIGURACIONES DE LA BÁSCULA

5.1 Ingreso al modo de configuración de usuario

Con la báscula apagada, presione **ON/OFF** y **ZERO** simultáneamente. Una vez que la báscula se encienda, suelte el botón **ON/OFF** mientras presiona continuamente **ZERO** hasta que aparezca **"SETUP"**. Para navegar en el modo de configuración del usuario:

- Presione **ON/OFF-Yes** para aceptar la configuración mostrada en pantalla
- Presione **TARE-No** para saltar a través de las opciones de configuración disponibles
- Presione **ZERO-Exit** para finalizar la configuración y proceder a "Save"
- Presione **CHECK-Back** para volver al parámetro previo

5.2 Parámetros de configuración del usuario

Parámetros	Descripción	Configuraciones
S1	La báscula se apaga automáticamente después de 15 minutos de inactividad.	ON – habilita esta función. OFF – inhabilita esta función.
S2	La báscula entra en el modo Sleep después de dos minutos de inactividad.	ON – habilita esta función. OFF – inhabilita esta función.
S3	Activación de CHECK (REVISAR) y rango de alerta	0 – Modalidad de revisión apagada. <i>La báscula emite un sonido cuando el peso que se indica está:</i> 1- ...dentro de los valores preajustados por Encima (OVER) y por Debajo (UNDER) 2- ...fuera del rango de valores preajustados por Encima y por Debajo 3- ...dentro de los valores preajustados por Encima y por Debajo (los LED por Encima y por Debajo no se encienden dentro del rango preajustado) 4- ...fuera del rango de valores preajustados por Encima y por Debajo (los LED por Encima y por Debajo no se encienden dentro del rango preajustado) 5- La alarma está apagada (los LED por Encima y por Debajo no se encienden dentro del rango preajustado) 6- La alarma está apagada .
S4	Promedio del nivel	0, 1, 2, 3 (el máximo de filtración; mayor tiempo para estabilización) 4, 5, 6, 7 (corresponde a 0, 1, 2, 3 pero con un tiempo de actualización de lectura más lento)
S5	Unidad de pesaje	kg, g
S6	Nivel de brillo de los LED	0, 1, 2, 3 (más oscuro).
S7	Tipo de pantalla	OFF – muestra continuamente el peso. ON – muestra el primer peso estable.
S8	Resolución	OFF – 3000 divisiones de báscula ON – 6000/7500 divisiones de báscula
Save	Guardar o cancelar	Save – guarda los cambios y vuelve al modo de pesaje. Abort – vuelve al modo de pesaje sin guardar los cambios.

Nota: Las configuraciones en negrilla son los valores por defecto.

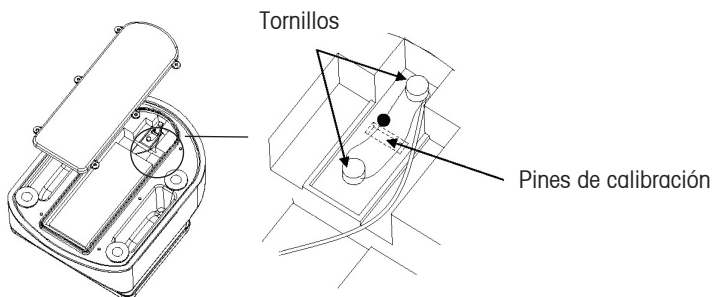
6. CALIBRACIÓN Y SELLADO

6.1 Calibración

Para mejores resultados, calibre la báscula a intervalos regulares. Los cambios de temperatura, las variaciones geográficas de gravedad, los cambios de altitud y el abuso son unas pocas razones por las cuales una báscula puede necesitar una nueva calibración.

Nota: Los siguientes procedimientos requieren el uso de herramientas manuales y pesos de calibración. Si no está en capacidad de realizar la calibración, contacte a una organización de mantenimiento autorizada por Ohaus.

1. Retire la tapa de la batería para acceder a los dos pines de calibración ubicados en la ranura en la parte inferior de la báscula; luego haga corto entre los pines de calibración (se puede usar un pequeño destornillador ranurado).



Nota: Cuando acceda a la parte inferior de la báscula, evite colocar la báscula invertida sobre la bandeja o sub-plataforma. Coloque la báscula de lado.

2. "**SEtUP**" luego aparece el primer parámetro, "**CtiY**".
3. Presione **ON/OFF-Yes** sucesivamente para moverse a través de los parámetros subsiguientes: "dEF NO", "S1", "S2", "S3", "S4", "S5", "S6", "dSP", "S8", "S9", "S10", "S11", "S12", "bAt", "GEO".



Nota: no cambie las configuraciones de estos parámetros. Éstos son parámetros de configuración que deben ser utilizados solamente por el personal de mantenimiento autorizado.

4. Después se muestra en pantalla "GEO", "**CAL NO**". Presione **TARE-No** para cambiar la configuración a "**CAL YES**".
5. "**CAL YES**" es mostrado en pantalla. Presione **ON/OFF-Yes** para ingresar la secuencia de calibración.

6. “**kg**” es mostrado en pantalla. Ésta es la unidad del peso de calibración. Presione **ON/OFF-Yes** para aceptar y moverse al siguiente parámetro.
7. “**xxxx**” es mostrado en pantalla. Ésta es la función de capacidad total de la báscula, donde:
“1500” = 1.5kg, “3000” = 3kg, “6000” = 6kg, “15000” = 15kg. Asegúrese de que el valor mostrado en pantalla coincide con la capacidad del modelo de báscula y luego presione **ON/OFF-Yes** para aceptar y moverse al siguiente parámetro.
8. “- - - - -” es mostrado en pantalla. Asegúrese de que la bandeja está vacía y estable en este punto y luego presione **ON/OFF-Yes**. La pantalla mostrará un conteo regresivo de 5 a 1 conforme sea registrado el cero de la báscula.
9. “**xxxx**” es mostrado en pantalla. Éste es el punto de calibración correspondiente a 2/3 el valor de la capacidad total de la báscula. Coloque el peso de calibración indicado en el centro de la bandeja. Con la báscula estable, presione **ON/OFF-Yes**. La pantalla mostrará un conteo regresivo de 5 a 1 conforme la báscula registra el peso de calibración.
10. Aparece “**xxxx**”. Éste es el punto de calibración que corresponde al valor de capacidad total de la báscula. Coloque el peso de calibración indicado en el centro de la bandeja. Con la báscula estable, presione **ON/OFF-Sí**. La pantalla hará un conteo regresivo de 5 a 1 a medida que la báscula registra el peso de calibración.
11. “**SAVE**” es mostrado en la pantalla cuando la calibración fue registrada. Remueva el peso de calibración, luego presione **ON/OFF-Yes**. La báscula mostrará en pantalla una auto prueba y luego regresará al modo de pesaje normal.

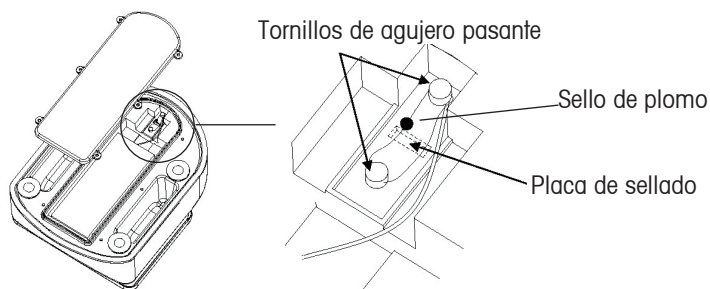
Nota: En cualquier momento durante el proceso de calibración, presione **CHECK-Back** para regresar al parámetro previo, o presione sostenido **ON/OFF** para apagar la báscula y cancelar el proceso sin guardar ningún cambio.

6.2 Sellado de tipo aprobación

Después de que se ha encontrado que la báscula cumple con las regulaciones locales por parte de autoridades de aprobación relevantes, la báscula puede ser sellada de la siguiente manera:

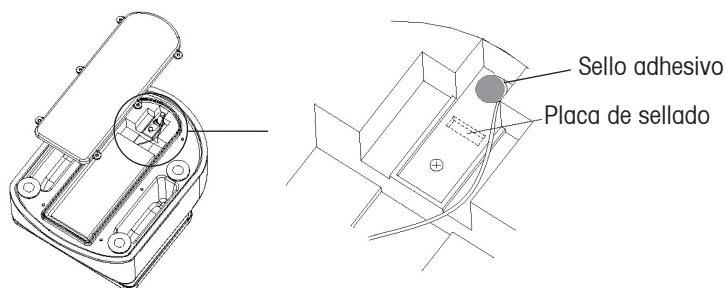
Sello de plomo y cable.

Asegure la placa de sellado con tornillos para agujero pasante. Pase el cable de sellado a través de los agujeros pasantes y luego presione el sello de plomo en su lugar.



Sello adhesivo.

Asegure la placa de sellado con tornillos regulares de cabeza plana y aplique la calcomanía sobre uno de los tornillos.



7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



Siga las medidas de seguridad cuando limpie y dé mantenimiento a la báscula

- Apague y desconecte la báscula de la fuente de corriente antes de la limpieza.
- **NO** abra la báscula; no utilice componentes reparables adentro de ésta. El mantenimiento debe ser realizado únicamente por personal autorizado.
- **NO** coloque la báscula invertida. Si está ingresando por la parte inferior, coloque la báscula de lado.
- **NO** transporte la báscula sujetándola de la bandeja o de la sub-plataforma. Utilice los asideros en los lados de la caja de la báscula.
- **NO** permita que entren líquidos en la báscula.
- **NO** use alta presión al limpiar la báscula.
- Inspeccione regularmente la báscula. Asegúrese de que la caja, la bandeja y la sub-plataforma están limpias y libres de cualquier material extraño.
- Limpie los componentes exteriores de la báscula utilizando un paño suave humedecido con agua y un detergente suave (no use ácidos, álcalis, solventes fuertes o agentes limpiadores abrasivos).
- Atornille las cuatro patas de nivelación de tal forma que queden ajustadas para evitar que el agua entre en la báscula durante la limpieza. Sin embargo, cuando la báscula sea puesta de nuevo en operación, recuerde aflojar las dos patas traseras (y ajustar el nivel de acuerdo con esto) para permitir un flujo de aire apropiado y minimizar la condensación dentro de la báscula.
- Coloque la cubierta de caucho en el receptáculo del adaptador por debajo de la báscula para evitar la entrada de agua en la báscula.
- La bandeja es apta para limpiarse en lavadora de platos y puede ser colocada con cargas normales. Todas las otras partes no deben ser colocadas en una lavadora de platos.

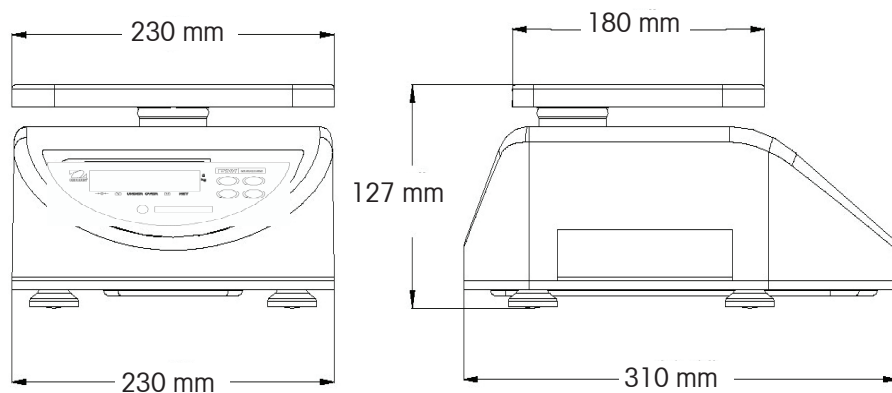
8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La siguiente tabla enumera problemas comunes, causas posibles y soluciones. Si el problema persiste, contacte a Ohaus o a su distribuidor autorizado de Ohaus.

Síntoma	Causas posibles	Solución
La báscula no enciende.	La corriente alterna no está conectada a la báscula o al tomacorriente. No hay corriente en el tomacorriente. Batería descargada.	Conecte la báscula a la corriente. Conecte la báscula a la corriente y cargue la batería. Conecte a un tomacorriente diferente. Reemplace la batería.
La batería no se carga completamente.	La batería está defectuosa o ha terminado su vida útil.	Haga que la batería sea reemplazada por un distribuidor de servicio autorizado por Ohaus.
La lectura de peso no se estabiliza.	Ambiente inestable. Interferencia debajo de la bandeja o sub-plataforma.	Asegure un ambiente estable. Asegure que la bandeja de pesaje y la sub-plataforma no tengan obstrucciones.
La báscula no muestra en pantalla un dato exacto.	Calibración inadecuada	Calibre la báscula utilizando pesos de calibración adecuados.
“nnnnnn” mostrado en pantalla	Condición de sobrecarga: la carga sobre la bandeja excede la capacidad de la báscula +9d	Reduzca la carga sobre la bandeja.
“uuuuuu” mostrado en pantalla	Condición de carga baja: no hay carga sobre la bandeja, excede el cero de la báscula -9d	Instale la bandeja sobre la sub-plataforma. Coloque nuevamente la báscula en cero.
“- - - - -” mostrado en pantalla	Condición inestable. No se puede establecer cero.	Ubique en un ambiente estable. Alivie la presión interna de la báscula aflojando la pata de nivelación. Remueva el peso sobre la bandeja que pueda exceder el rango de cero de encendido.
“E 11” mostrado en pantalla	Error de RAM	Apague la báscula y enciéndala de nuevo.
“E 16” mostrado en pantalla	Error de ROM	Calibre nuevamente la báscula.
“E 18” mostrado en pantalla	Error de EEPROM	Regrese la báscula para mantenimiento.
“E 48” mostrado en pantalla	Error de configuración del objetivo de comprobación de peso.	Revise la configuración e ingrese nuevamente los valores correctos Over-Under.
“Error” mostrado en pantalla	Error del software de funcionamiento.	Apague la báscula y enciéndala de nuevo. Reemplace la batería.

9. DATOS TÉCNICOS

9.1 Ilustraciones



9.2 Especificaciones

Modelo	BW1.5	BW3	BW6	BW15
Capacidad x legibilidad	1,5 kg x 0,2 g	3 kg x 0,5 g	6 kg x 1 g	15 kg x 2 g
Máxima resolución mostrada en pantalla	1:7500	1:6000	1:6000	1:7500
Resolución del tipo de aprobación *	1:3000			
Capacidad de la celda de carga	3,5 kg	6,5 kg	15 kg	30 kg
Construcción	Caja plástica ABS con bandeja de acero inoxidable			
Protección	IP65			
Dimensiones de la bandeja	230 x 180 mm			
Componentes de nivelación	Cuatro patas ajustables con indicador de nivel de burbuja montado en un panel integral			
Pantalla	1 LED rojo; 6 dígitos, 7 segmentos, caracteres de 14 mm de altura			
Unidades de pesaje	kg, g			
Teclado	Cuatro teclas mecánicas táctiles: ON/OFF, CHECK, TARE, ZERO			
Peso de calibración	2/3 y capacidad completa de la báscula			
Capacidad sobre el rango	Capacidad completa de la báscula +9d			
Rango de tara	Capacidad completa por sustracción			
Rango de cero	Encendido: $\pm 10\%$ / Teclado: $\pm 2\%$ capacidad completa de la báscula			
Tiempo de estabilización	Dentro de dos segundos			
Corriente	Adaptador de CA de 9 VDC 500 mA / batería recargable de plomo-ácido de 6 V 5 Ah			
Vida de la batería	50 horas continuas de uso con 15 horas de tiempo de recarga			
Sobrecarga segura	150% de la capacidad completa de la báscula			
Rango de temperatura de operación	-10°C a $+40^{\circ}\text{C}$, humedad de 10% a 85%, sin condensación			
Rango de temperatura de almacenamiento	-25°C a $+50^{\circ}\text{C}$, humedad de 10% a 85%, sin condensación			
Dimensiones de la báscula	230A x 310P x 127H mm			
Dimensiones del embalaje	295A x 381P x 190H mm			
Peso unitario de la báscula	4,4 kg			
Peso de embalaje	5,7 kg			

* OIML 3000e: R76/1992-NL 1-03.49

GARANTÍA LIMITADA

Los productos de Ohaus están garantizados contra defectos en los materiales y manufactura desde la fecha de entrega hasta la terminación del periodo de garantía. Durante el periodo de garantía, Ohaus reparará, o, a su discreción, reemplazará cualquier componente que considere defectuoso, sin ningún cargo, con la condición de que el producto sea regresado, con el flete pago, a Ohaus.

Esta garantía no aplica si el producto ha sido dañado por accidente o uso indebido, ha sido expuesto a materiales radioactivos o corrosivos, algún material extraño ha penetrado al interior del producto, o como resultado de un mantenimiento o modificación hechos por alguien distinto a Ohaus. En lugar de una tarjeta de registro de garantía devuelta apropiadamente, el periodo de garantía comienza en la fecha de envío al distribuidor autorizado. Ninguna otra garantía expresa o implícita es dada por Ohaus Corporation. Ohaus Corporation no será responsable de ningún daño resultante.

Puesto que la legislación sobre garantías difiere de un estado a otro y de un país a otro, por favor contacte a Ohaus o a su distribuidor autorizado de Ohaus para detalles adicionales.

BALANCE DE TABLE COMPACTE, SÉRIE BW FR-1

1. INTRODUCTION	FR-2
1.1 Description du produit	FR-2
1.2 Caractéristiques générales	FR-2
1.3 Consignes de sécurité	FR-2
2. 2. INSTALLATION	FR-3
2.1 Déballage	FR-3
2.2 Protection pendant le transport	FR-3
2.3 Sélection de l'emplacement.....	FR-3
2.4 Mise à niveau de la balance	FR-3
2.5 Alimentation	FR-4
2.5.1 Alimentation CA	FR-4
2.5.2 Alimentation par batterie	FR-4
2.6 Calibrage initial	FR-4
3. PRÉSENTATION DES COMMANDES ET DES FONCTIONS.....	FR-5
4. FONCTIONNEMENT	FR-6
4.1 Activation et désactivation de l'unité	FR-6
4.2 Tare manuelle	FR-6
4.3 Opération Zéro.....	FR-6
4.4 Paramètre cibles des pesages de contrôle	FR-6
5. PARAMÈTRES DE LA BALANCE	FR-7
5.1 Accès au mode Configuration par l'utilisateur	FR-7
5.2 Paramètres de configuration de l'utilisateur.....	FR-7
6. CALIBRAGE ET SCELLEMENT	FR-8
6.1 Calibrage.....	FR-8
6.2 Type de sceau d'approbation	FR-10
7. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	FR-11
8. DÉPANNAGE	FR-12
9. DONNÉES TECHNIQUES.....	FR-13
9.1 Mises en plan	FR-13
9.2 Spécifications.....	FR-14
GARANTIE	FR-15

1. INTRODUCTION

Ce guide contient des instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien pour la balance de table compacte de la série BW. Veuillez lire toutes ces instructions avant l'installation et l'utilisation de la balance.

1.1 Description du produit

La balance de table compacte de la série BW est une balance économique permettant d'effectuer des pesées d'ordre général, de l'emballage, et de portionnement, destinée à optimiser la performance de pesage dans les environnements avec lavage à grande eau du point de vue de sa rapidité d'exécution et de sa précision. Avec une batterie interne au plomb, rechargeable et scellée, un boîtier IP65 et une mise à jour d'affichage ultra rapide, la balance de table compacte de la série BW offre portabilité, durabilité et productivité dans un design pratique.

1.2 Caractéristiques générales

- Capacité des modèles : 1,5 kg, 3 kg, 6 kg, 15 kg
- Résolutions maximales affichées de 1:6.000 à -7.500
- Résolution type approuvée 1:3.000
- Boîtier en ABS d'excellente qualité, plateau en acier inoxydable (plateau lavable en machine)
- Protection IP65 contre les jets d'eau et la poussière
- 4 pieds de mise à niveau avec indicateur intégré sur le panneau avant
- Affichage de la pesée via une diode LED rouge vif : 6 chiffres, 7 segments, hauteur des chiffres 14 mm
- Panneau de commande à 4 boutons : On/Off, Check, Tare, Zero
- 2 unités de pesage : kg, g
- Indication de charge de la batterie
- Alimentation CA ou batterie au plomb rechargeable de 15 heures
- Fonction de contrôle de pesage Plus/Moins avec alarme audible

1.3 Consignes de sécurité



Pour garantir un fonctionnement sécuritaire et fiable du produit, conformez-vous aux précautions suivantes :

- Vérifiez que la tension d'entrée indiquée sur l'adaptateur CA et le type de fiche correspondent à l'alimentation CA locale
- Assurez-vous que le cordon ne représente pas d'obstacle ou de danger de chute.
- Déconnectez la balance de l'alimentation électrique pour la nettoyer.
- N'utilisez pas la balance dans des environnements dangereux ou instables.
- Ne faites pas tomber de charge sur la plate-forme.
- Utilisez uniquement les accessoires et les périphériques approuvés, si disponibles.
- N'utilisez la balance que dans les conditions ambiantes spécifiées dans les présentes instructions.
- Les réparations doivent être exécutées exclusivement par un personnel autorisé.

2. INSTALLATION

2.1 Déballage

Déballer le produit et vérifier que les composants suivants ont été inclus :

- Balance BW
- Plateau de pesée
- Adaptateur CA/CC
- Manuel d'instruction

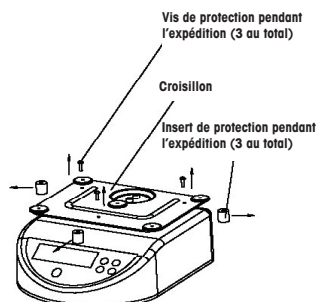
Conservez l'emballage. Ces matériaux garantissent une protection idéale en cas de stockage ou de transport nécessaire de l'instrument.

2.2 Protection pendant le transport



PRÉCAUTIONS À PRENDRE AVANT D'UTILISER LA BALANCE :

Enlevez les trois vis de protection pour l'expédition situées sur la sous-plate-forme du croisillon, puis les trois inserts plastiques en colonne sous le croisillon. Réinstallez les composants protecteurs en cas d'expédition de la balance pour garantir une protection appropriée pendant le transport.



2.3 Sélection de l'emplacement

Placez la balance sur une surface solide et équilibrée. Évitez les emplacements avec des variations de température brusques, des courants d'air excessifs, des vibrations, des champs électromagnétiques, des sources de chaleur ou de lumière excessives.

2.4 Mise à niveau de la balance

Ajustez les pieds* de nivellement en veillant à ce que la bulle soit centrée dans le cercle de l'indicateur de niveau situé à l'avant de la balance. Assurez-vous que la balance est à niveau chaque fois que vous la changez de place.



*** IMPORTANT :** Pour que l'air circule normalement tout en réduisant la condensation à l'intérieur de la balance, dévissez légèrement les 2 pieds arrière, puis mettez la balance à niveau pour un fonctionnement normal. Toutefois, lorsque vous nettoyez la balance, les 4 pieds de mise à niveau doivent être bien vissés afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans la balance.

2.5 Alimentation

2.5.1 Alimentation CA

Vérifiez que l'alimentation CA correspond à l'adaptateur CA. Enlevez* le capuchon d'accès en caoutchouc situé sous la balance, connectez l'adaptateur dans la prise d'alimentation via la découpe, branchez ensuite l'adaptateur CA dans une prise d'alimentation.

* **REMARQUE** : Lorsque vous nettoyez la balance, mettez la balance hors tension, débranchez l'adaptateur CA et insérez bien le capuchon d'accès en caoutchouc pour éviter que l'eau ne pénètre dans la balance

2.5.2 Batterie

L'adaptateur CA connecté correctement commence à charger la balance qui passe automatiquement au mode de batterie en cas de perte de courant. Le temps de fonctionnement normal avec une charge pleine est de 50 heures par cycle de charge de 15 heures. NE CHARGEZ jamais la balance plus de 24 heures à la fois.

Une charge faible de batterie est indiquée par la diode DEL clignotante sur  l'indicateur. L'alimentation CA ou une batterie chargée sont indiquées par la diode LED allumée sur  l'indicateur.

REMARQUES :

- Pour optimiser la puissance de la batterie, la balance peut être configurée pour activer le mode Veille (seuls les points décimaux sont affichés) après 2 minutes d'inactivité ou elle est automatiquement mise hors tension après 15 minutes d'inactivité (Section 5.2).
- Vous devez charger la balance dans un environnement sec.
- Branchez le capuchon d'accès en caoutchouc dans le réceptacle de l'adaptateur afin de garantir la protection de la balance utilisée dans un environnement humide.
- Si la balance n'est pas utilisée pendant 3 mois, rechargez et déchargez la batterie entièrement trois fois pour optimiser l'état de la batterie.
- Éliminez la batterie au plomb usée conformément aux lois et réglementations en vigueur.



ATTENTION

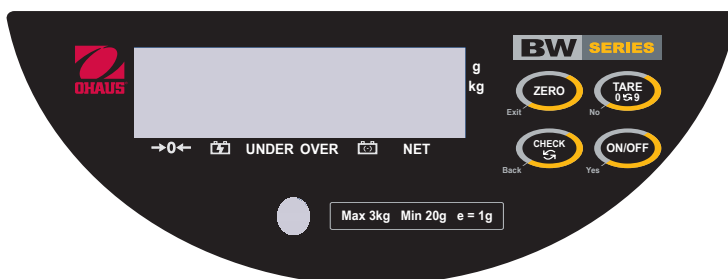


SEUL UN TECHNICIEN AGRÉÉ OHAUS EST AUTORISÉ À CHANGER LA BATTERIE. LA BATTERIE RISQUE D'EXPLOSER SI ELLE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE INADAPTÉ OU SI ELLE N'EST PAS CONNECTÉE CORRECTEMENT

2.6 Calibrage initial

Lorsque la balance est mise en service pour la première fois, il est recommandé d'effectuer un calibrage de la portée pour garantir des résultats de pesage précis. Avant d'exécuter le calibrage, assurez-vous d'avoir des poids de calibrage appropriés. Voir les informations sur le calibrage de portée dans la section 6.

3. PRÉSENTATION DES COMMANDES ET DES FONCTIONS



oui

- Mettez la balance sous tension
- Appuyez longuement pour mettre la balance hors tension
- En mode de configuration, Oui permet de valider/confirmer le paramètre affiché
- En mode de contrôle, permet de valider/confirmer la valeur affichée



non

- Permet de saisir le poids de l'objet situé sur le plateau de pesage comme valeur de tare
- En mode de configuration, le Non passe d'un paramètre disponible à l'autre
- En mode de contrôle, permet d'augmenter ou réduire la valeur du chiffre sélectionné



quitter

- Permet de remettre l'affichage à zéro
- Avec la balance hors tension, appuyez longuement sur les boutons **ON/OFF** (Marche/Arrêt) pour activer le mode Configuration par l'utilisateur
- En mode de configuration, la sortie permet d'interrompre la configuration et de passer à l'enregistrement
- En mode de contrôle, permet de terminer la configuration Plus/Moins et de passer au mode de pesage



retour

- Lance la configuration de contrôle Plus/Moins
- En mode de configuration, le Retour permet de restaurer le paramètre précédent
- En mode de contrôle, permet de passer au chiffre suivant



- La diode LED indique le centre de zéro



- La diode LED indique que l'alimentation est sur CA ou que la batterie est totalement rechargée

UNDER
(MOINS)

- La diode LED indique que le poids affiché est inférieur à la valeur Moins prédéfinie

OVER
(PLUS)

- La diode LED indique que le poids affiché est supérieur à la valeur Plus prédéfinie



- La diode LED clignote pour indiquer que la tension de la batterie est faible

NET

- La diode LED indique la valeur Nette (Brute moins tare)

g, kg

- La diode LED indique l'unité de pesage active

4. FONCTIONNEMENT

4.1 Activation et désactivation de l'unité

Lorsque la balance est à l'arrêt, appuyez sur le bouton **ON/OFF** (Marche/Arrêt). Assurez-vous que le plateau de pesage est vide avant d'activer la balance. Attendez entre 15 et 30 minutes avant d'utiliser la balance. Lorsque la balance est en marche, appuyez longuement sur le bouton **ON/OFF** (Marche/Arrêt).

4.2 Tare manuelle

Placez un conteneur sur le plateau de pesage et appuyez ensuite sur **TARE**. L'écran affiche une valeur nette de 0 tandis que le poids de la tare est enregistré. Enlevez le conteneur et la valeur négative résultante affichée sera égale au poids de la tare. Pour effacer la valeur de la tare, appuyez sur **TARE** lorsque le plateau est vide.

4.3 Opération Zéro

Appuyez sur **ZERO** pour mettre à zéro l'affichage du poids stable (le poids doit être dans les ± 2 % de la capacité de la balance). Le centre de zéro est indiqué par la diode LED.

4.4 Paramètre cibles des pesages de contrôle

Permet de comparer le poids d'un article par rapport à une plage Plus-Moins prédéfinie.

Pour activer le mode de contrôle de pesage, reportez-vous à la configuration (section 5.2).

- Appuyez sur **CHECK** [VÉRIFIER] pour lancer la saisie des paramètres Plus-Moins.
- La valeur de la limite cible OVER (PLUS) s'affiche en premier avec le chiffre actif clignotant (la diode LED PLUS [OVER] s'allume).
- Saisissez la valeur limite OVER [PLUS] en appuyant sur **TARE 0 9** pour augmenter le chiffre actif ou **CHECK** [VÉRIFIER] pour passer au chiffre suivant.
- Appuyez sur **ON/OFF** (Marche/Arrêt) pour valider la valeur affichée et passer à la limite cible UNDER [MOINS] (la diode LED UNDER s'allume).
- Saisissez la valeur limite UNDER en appuyant sur **TARE 0 9** pour augmenter le chiffre actif ou **CHECK** [VÉRIFIER] pour passer au chiffre suivant.
- Appuyez sur **ZERO** pour valider la valeur affichée et passer au mode de pesage de contrôle.

REMARQUES :

- Les diodes LED « OVER » ou « UNDER » s'allument si le poids d'un article placé sur un plateau est supérieur ou inférieur aux limites prédéfinies, respectivement. Elles s'allument simultanément si le poids est dans les limites prédéfinies.

- Une alerte audible complète l'indication LED (Section 5.2).
- Les valeurs Plus-Moins sont conservées lorsque l'unité est mise hors tension.
- Les valeurs Plus-Moins ne sont pas conservées lorsque l'unité de pesage ou la configuration de résolution sont changées.

5. PARAMÈTRES DE LA BALANCE

5.1 Accès au mode Configuration par l'utilisateur

Lorsque la balance est à l'arrêt, appuyez simultanément sur **ON/OFF** (Marche/Arrêt) et **ZÉRO**. Lorsque la balance est remise sous tension, relâchez **ON/OFF** tout en appuyant toujours sur **ZÉRO** jusqu'à ce que le message **SETUP** s'affiche. Pour naviguer dans le mode Configuration de l'utilisateur :

- Appuyez sur **ON/OFF-Yes** pour valider le paramètre affiché
- Appuyez sur **TARE-No** pour passer d'un paramètre disponible à l'autre
- Appuyez sur **ZERO-Exit** (ZÉRO-Quitter) pour interrompre la configuration et passer à l'enregistrement
- Appuyez sur **CHECK-Back** (VÉRIFIER-Retour) pour restaurer le paramètre précédent

5.2 Paramètres de configuration de l'utilisateur

Paramètres	Description	Réglages
S1	La balance est automatiquement mise hors tension après 15 minutes d'inactivité.	ON (Marche) – permet d'activer cette fonction. OFF (Arrêt) – permet de désactiver cette fonction.
S2	La balance entre en mode de veille après 2 minutes d'inactivité.	ON (Marche) – permet d'activer cette fonction. OFF (Arrêt) – permet de désactiver cette fonction.
S3	Activation du mode CHECK (VÉRIFICATION) et plage d'alarmes	0 – Le mode Check est désactivé. <i>La balance émet un bip lorsque le poids affiché est :</i> 1 – ...est entre les valeurs Over (Plus) et Under (Moins) prédéfinies 2 – ...est hors des valeurs prédéfinies de la plage Over et Under 3 – ... est entre les valeurs prédéfinies Over and Under (la diode LED Over-Under ne s'allume pas dans la plage prédéfinie) 4 – ... est hors de la plage prédéfinie Over and Under (la diode LED Over-Under ne s'allume pas dans la plage prédéfinie) 5- L'alarme est désactivée (la diode LED Over-Under ne s'allume dans la plage prédéfinie) 6- L'alarme est désactivée.
S4	Niveau moyen	0, 1, 2, 3 (plus de filtrage, temps de stabilisation plus long) 4, 5, 6, 7 (correspond à 0, 1, 2, 3 mais avec une régénération de l'affichage plus lente).
S5	Unité de pesage	kg, g
S6	Niveau de luminosité LED	0, 1, 2, 3 (la plus faible).
S7	Type d'affichage	OFF (Arrêt) – affiche du poids en continu. ON (Marche) – affiche le premier poids stable.
S8	Résolution	OFF (Arrêt) - 3000 divisions de la balance ON (Marche) - 6000/7500 divisions de la balance
Save	Enregistrer ou annuler	Save (Enregistrer) – permet de sauvegarder les changements et revenir au mode de pesage. Abort (Annuler) – permet de revenir au mode de pesage sans enregistrer les changements.

Remarque : Les paramètres en caractères gras représentent des valeurs par défaut.

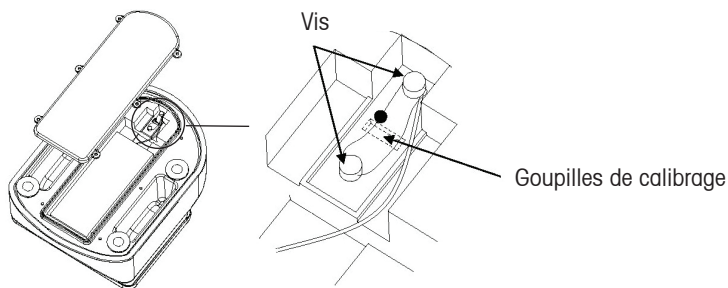
6. CALIBRAGE ET SCELLEMENT

6.1 Calibrage

Pour obtenir les meilleurs résultats, étalonnez la balance à des intervalles réguliers. Les variations de température, les variations de gravité géographique, les changements d'altitude et toute manipulation brutale sont des exemples de raison justifiant un recalibrage.

Remarque : La procédure suivante requiert l'utilisation d'outils à main et de poids de calibrage. Si vous ne pouvez effectuer le calibrage, contactez un centre de service Ohaus agréé.

1. Enlevez le couvercle de la pile pour accéder aux deux goupilles de calibrage situés dans une fente en bas de la balance puis court-circuitez les goupilles de calibrage (vous pouvez utiliser un petit tournevis fendu).



Remarque : Lorsque vous accédez à la partie inférieure de la balance, ne mettez pas la balance à l'envers en la reposant sur le plateau ou la sous-plate-forme. Placez la balance sur ses côtés.

2. **SEtUP** puis le premier paramètre **CtY** s'affiche.
3. Appuyez sur **ON/OFF-Yes** (Marche/Arrêt-Oui) pour passer successivement d'un paramètre à l'autre : "dEF NO", "S1", "S2", "S3", "S4", "S5", "S6", "dSP", "S8", "S9", "S10", "S11", "S12", "bAt", "GEO".



Remarque : Ne changez pas les valeurs de ces paramètres. Ce sont des paramètres de configuration de service destinés uniquement au personnel exécutant des opérations de service.

4. Après GEO, **CAL NO** s'affiche. Appuyez sur **TARE-No** pour changer le paramètre à **CAL YES**.
5. **CAL YES** s'affiche. Appuyez sur **ON/OFF-Yes** pour activer la séquence de calibrage.

6. **kg** s'affiche. Il s'agit de l'unité du poids de calibrage. Appuyez sur **ON/OFF-Yes** (Marche/Arrêt-Oui) pour valider et passer au paramètre suivant.
7. **xxxx** s'affiche. Il s'agit de la capacité totale de la balance où :
1 500 = 1,5kg, 3 000 = 3 kg, 6 000 = 6kg, 15 000 = 15 kg.
Assurez-vous que la valeur affichée correspond à la capacité du modèle de la balance et appuyez ensuite sur **ON/OFF-Yes** (Marche/Arrêt-Oui) pour valider et passer au paramètre suivant.
8. **- - - - -** s'affiche. Assurez-vous que le plateau est vide et stable à ce moment précis et appuyez ensuite sur **ON/OFF-Yes**. Le système compte à rebours, de 5 à 1 pendant que le zéro de la balance est enregistré.
9. **xxxx** s'affiche. Il s'agit du point de calibrage correspondant au 2/3 de la capacité totale de la balance. Placez le poids de calibrage indiqué sur le centre du plateau. Lorsque la balance est stable, appuyez sur **ON/OFF-Yes** (Marche/Arrêt-Oui). Le système compte à rebours, de 5 à 1 pendant que la balance enregistre le poids du calibrage.
10. **xxxx** s'affiche. Il s'agit du point de calibrage correspondant à la capacité totale de la balance. Placez le poids de calibrage indiqué sur le centre du plateau. Lorsque la balance est stable, appuyez sur **ON/OFF-Yes**. Le système compte à rebours, de 5 à 1 pendant que la balance enregistre le poids du calibrage.
11. Le message « **SAVE** » s'affiche lorsque le calibrage a été enregistré. Enlevez le poids de calibrage et appuyez ensuite sur **ON/OFF-Yes** (Marche/Arrêt-Oui). La balance affiche un auto-test et revient au mode de pesage normal.

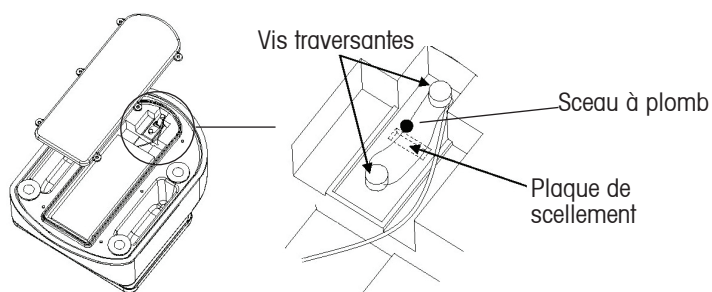
Remarque : À n'importe quel moment pendant le processus de calibrage, appuyez sur **CHECK-Back** (VÉRIFIER-Retour) pour restaurer le paramètre précédent ou appuyez longuement sur **ON/OFF** (Marche/Arrêt) pour mettre la balance hors tension et annuler le processus sans enregistrer de changements.

6.2 Type de sceau d'approbation

Lorsque la balance a été déterminée conforme aux réglementations locales par les organismes responsables de l'approbation, vous pouvez apposer les sceaux sur la balance de la manière suivante :

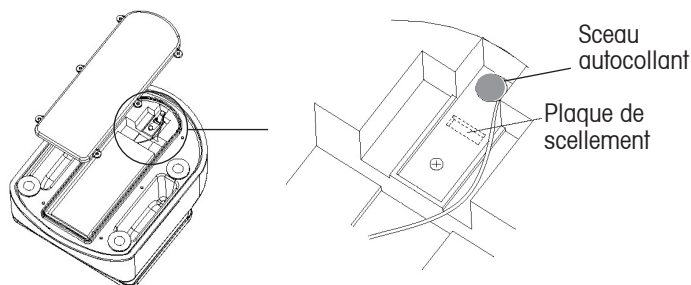
Sceau à fil et sceau à plomb.

Sécurisez la plaque de scellement avec les vis traversantes. Passez le sceau à fil dans les trous traversants et appuyez sur le sceau à plomb pour le mettre en place.



Sceau autocollant.

Sécurisez la plaque de scellement avec des vis à tête cylindrique et appliquez ensuite l'autocollant sur l'une des vis.



7. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



Conformez-vous aux consignes de sécurité pour le nettoyage et la maintenance de la balance

- Mettez la balance hors tension et déconnectez-la de l'alimentation électrique pour la nettoyer.
- N'ouvrez pas la balance qui ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Les réparations doivent être exécutées exclusivement par un personnel autorisé.
- Ne posez pas la balance à l'envers. Pour accéder à la partie inférieure, placez la balance sur ses côtés.
- Ne tenez pas la balance par le plateau ou la sous-plate-forme. Utilisez les poignées sur les côtés du boîtier de la balance.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans la balance.
- N'utilisez pas de pression forte lorsque vous nettoyez la balance.
- Inspectez régulièrement la balance. Le boîtier, le plateau et la sous-plate-forme doivent toujours être propres et ne comporter aucun matériau étranger.
- Nettoyez les composants extérieurs de la balance à l'aide d'un tissu doux humide. Utilisez uniquement de l'eau et un détergent doux (n'utilisez pas d'acides, d'alcalis, dissolvants ou agents de nettoyage abrasifs).
- Vissez les 4 pieds de mise à niveau afin d'empêcher l'eau de pénétrer dans la balance pendant le nettoyage. Toutefois, lorsque la balance est remise en marche, desserrez toujours les deux pieds arrière (et réglez la mise à niveau en conséquence) pour permettre à l'air de circuler correctement et réduire la condensation à l'intérieur de la balance.
- Branchez le capuchon en caoutchouc dans le réceptacle de l'adaptateur situé en dessous de la balance pour empêcher que l'eau ne pénètre à l'intérieur de la balance.
- Le plateau peut être lavé dans le lave-vaisselle avec des charges normales. Toutes les autres pièces ne doivent pas être placées dans un lave-vaisselle.

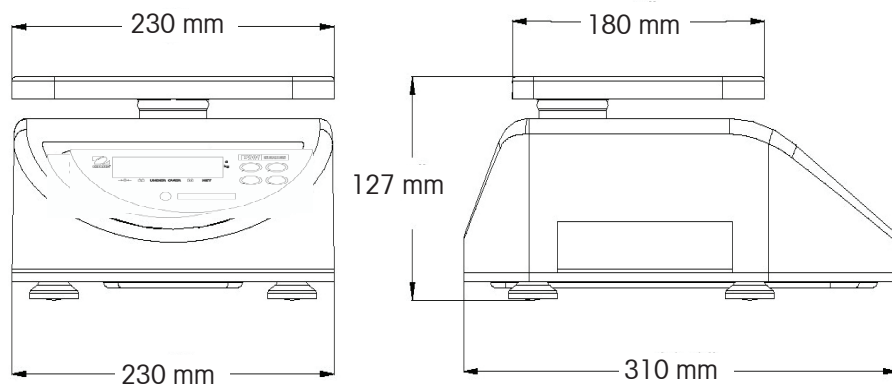
8. DÉPANNAGE

Le tableau suivant présente les problèmes communs, les causes possibles et les solutions. Si le problème persiste, contactez Ohaus ou votre revendeur Ohaus agréé.

Symptôme	Causes possibles	Solution
La balance ne se met pas en marche	L'alimentation CA n'est pas connectée à la balance ou à la prise. Pas de courant dans la prise. La batterie est déchargée.	Branchez la balance. Branchez la balance et chargez la batterie. Utilisez une autre prise. Remplacez la batterie.
La batterie ne se charge pas complètement	La batterie est défectueuse ou a terminé son cycle de vie.	Contactez un technicien agréé Ohaus pour remplacer la batterie.
La lecture du poids ne se stabilise pas.	Environnement instable. Interférence sous le plateau ou la sous-plate-forme.	Assurez-vous que l'environnement est stable. Assurez-vous que le plateau de pesage et la sous-plate-forme ne sont pas obstrués.
La balance n'affiche pas précisément.	Calibrage incorrect	Étalonnez la balance à l'aide des poids de calibrage corrects.
Le message nnnnnn s'affiche	Condition de surcharge : Le poids sur la plate-forme dépasse la capacité +9d	Réduisez la charge sur le plateau.
Le message uuuuuu s'affiche	Condition de sous-charge : Pas de charge sur le plateau, dépasse le zéro de la balance -9d	Placez le plateau sur la sous-plate-forme. Remettez la balance à zéro.
Le message - - - - - s'affiche	Condition instable. Impossible d'établir le zéro.	Placez la balance dans un environnement stable. Relâchez la pression interne de la balance en desserrant les pieds de mise à niveau. Enlevez le poids du plateau pouvant dépasser la plage de zéro de mise sous tension.
Le message E 11 s'affiche	Erreur RAM	Mettez la balance hors tension puis sous tension.
Le message E 16 s'affiche	Erreur ROM	Recalibrez la balance.
Le message E 18 s'affiche	Erreur EEPROM	Renvoyez la balance pour réparation.
Le message E 48 s'affiche	Erreur de paramétrage cible du pesage de contrôle	Contrôlez la configuration et ressaisissez les valeurs Plus-Moins.
Le message Error s'affiche	Erreur d'exécution du logiciel	Mettez la balance hors tension puis sous tension. Remplacez la batterie.

9. DONNÉES TECHNIQUES

9.1 Mises en plan



9.2 Spécifications

Modèle	BW1.5	BW3	BW6	BW15
Capacité x Précision	1,5 kg x 0,2 g	3 kg x 0,5 g	6 kg x 1 g	15 kg x 2 g
Résolution affichée maximale	1:7,500	1:6,000	1:6,000	1:7,500
Résolution d'approbation du type *	1:3,000			
Capacité de cellule de pesage	3,5kg	6,5kg	15kg	30kg
Construction	Boîtier en plastique ABS avec plateau en acier inoxydable			
Protection	IP65			
Dimensions du plateau	230 mm de largeur x 180 mm de profondeur			
Composants de mise à niveau	4 pieds réglables avec indicateur de mise à niveau à bulle intégré sur le panneau avant			
Affichage	1 x LED rouge ; 6 chiffres, 7 segments, caractères de 14 mm de hauteur			
Unités de pesage	kg, g			
Clavier	4 touches mécaniques tactiles : ON/OFF (MARCHE/ARRET), CHECK (VÉRIFIER), TARE, ZERO			
Poids calibrage	2/3 et capacité max de la balance			
Capacité sup. limite	Capacité max de la balance +9d			
Plage tare	Capacité max par soustraction			
Plage de zéro	Mise sous tension : $\pm 10\%$ / Clavier : $\pm 2\%$ capacité max de la balance			
Temps de stabilisation	Dans les 2 secondes			
Alimentation	Adaptateur 9 VCC 500mA CA / Batterie 6V 5Ah au plomb rechargeable			
Vie de la batterie	50 heures en continu avec temps de recharge de 15 heures			
Surcharge sécurisée	150 % capacité max de la balance			
Plage de la température de fonctionnement	-10 °C à +40 °C, humidité à 10 % à 85 % sans condensation			
Plage de températures de stockage	-25 °C à +50 °C, humidité à 10 % à 85 % sans condensation			
Dimensions de la balance	230 mm de large x 310 mm de profondeur x 127 mm de hauteur			
Dimensions pour l'expédition	295 mm de large x 381 mm de profondeur x 190 mm de hauteur			
Poids de l'unité de la balance	4,4 kg			
Poids à l'expédition	5,7 kg			

* OIML 3000e: R76/1992-NL 1-03.49

GARANTIE LIMITÉE

Ohaus garantit que ses produits sont exempts de défauts matériels et de fabrication à compter de la date de livraison pendant toute la durée de la garantie. Selon les termes de cette garantie, Ohaus s'engage, sans frais de votre part, à réparer, ou selon son choix, remplacer toutes les pièces déterminées défectueuses, sous réserve que le produit soit retourné, frais payés d'avance, à Ohaus.

Cette garantie n'entre pas en vigueur si le produit a subi des dommages suite à un accident ou une utilisation erronée, a été exposé à des matériaux radioactifs ou corrosifs, contient des matériaux étrangers ayant pénétré à l'intérieur ou suite à un service ou une modification apportée par des techniciens autres que ceux d'Ohaus. En l'absence d'une carte d'enregistrement de garantie dûment remplie, la période de garantie commence à la date de l'expédition au revendeur agréé. Aucune autre garantie expresse ou implicite n'est offerte par Ohaus Corporation. En aucun cas, Ohaus Corporation ne peut être tenu responsable des dommages indirects.

Dans la mesure où les lois régissant les garanties varient d'un état à l'autre et d'un pays à l'autre, veuillez contacter Ohaus ou votre représentant local agréé Ohaus pour de plus amples informations.

KOMPAKTE TISCHWAAGE DER BW-SERIE DE-1

1. EINLEITUNG	DE-2
1.1 Produktbeschreibung	DE-2
1.2 Allgemeine Leistungsmerkmale	DE-2
1.3 Sicherheitsvorkehrungen	DE-2
2. INSTALLATION	DE-3
2.1 Auspacken	DE-3
2.2 Schutz beim Transport	DE-3
2.3 Standort auswählen	DE-3
2.4 Waage nivellieren	DE-3
2.5 Stromversorgung anschließen	DE-4
2.5.1 Netzstrom	DE-4
2.5.2 Batteriestrom	DE-4
2.6 Anfängliche Kalibrierung	DE-4
3. ÜBERBLICK ÜBER BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN	DE-5
4. BETRIEB	DE-6
4.1 Gerät ein- und ausschalten	DE-6
4.2 Manuelle Tara	DE-6
4.3 Nullbetrieb	DE-6
4.4 Zielwerteinstellung für Kontrollwägen	DE-6
5. WAAGENEINSTELLUNGEN	DE-7
5.1 Auf den Benutzer-Setup-Modus zugreifen	DE-7
5.2 Benutzer-Setup-Parameter	DE-7
6. KALIBRIEREN UND HERMETISCH VERSCHLIESSEN	DE-8
6.1 Kalibrierung	DE-8
6.2 Versiegeln nach amtlicher Zulassung	DE-10
7. REINIGUNG UND WARTUNG	DE-11
8. FEHLERSUCHE	DE-12
9. TECHNISCHE DATEN	DE-13
9.1 Zeichnungen	DE-13
9.2 Spezifikationen	DE-14
GARANTIE	DE-15

1. EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung der Kompakten Tischwaage der BW-Serie. Bitte lesen Sie das Handbuch vor der Installation und Inbetriebnahme vollständig durch.

1.1 Produktbeschreibung

Die Kompakte Tischwaage der BW-Serie ist eine wirtschaftliche Waage für Portionierung, Verpackung und allgemeine Wägezwecke, die eine schnelle und präzise Wägeleistung in Spritzwasserumgebungen bietet. Mit einer internen, abgedichteten aufladbaren Bleisäurebatterie, einem IP65-Gehäuse und einer extrem schnellen Anzeigeaktualisierungsrate bietet die Kompakte Tischwaage der BW-Serie Tragbarkeit, Haltbarkeit und Produktivität in einer praktischen Konstruktion.

1.2 Allgemeine Leistungsmerkmale

- Kapazitätsmodelle: 1,5 kg, 3 kg, 6 kg, 15 kg
- Maximale Anzeigaufösungen von 1:6.000-7.500
- Amtlich zugelassene Auflösung 1:3.000
- ABS-Gehäuse in hoher Bauform, Edelstahlschale (Schale ist spülmaschinenfest)
- Gemäß Schutzart IP65 mit Staub- und Wasserstrahlschutz
- 4 verstellbare Nivellierfüße mit integrierter Nivellierungsanzeige auf dem vorderen Bedienfeld
- Hellrote LED-Gewichtsanzeige: 6-stellig, 7 Segmente, 14 mm hohe Zeichen
- Bedienfeld mit vier Tasten: On/Off, Check, Tare, Zero
- 2 Wägeeinheiten: kg, g
- Batterieladeindikator
- Netzstrom oder in 15 Stunden aufladbare Bleisäurebatterie
- Über-Unter-Kontrollwägungsfunktion mit akustischem Alarm

1.3 Sicherheitsvorkehrungen



Zur Gewährleistung eines sicheren und zuverlässigen Betriebs dieser Waage treffen Sie bitte folgende Sicherheitsvorkehrungen:

- Sicherstellen, dass die auf dem Netzadapter aufgedruckte Eingangsspannung und der Steckertyp der örtlichen Netzspannung entspricht.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel kein Hindernis bzw. keine Stolpergefahr darstellt.
- Während der Reinigung die Stromzufuhr zur Waage unterbrechen.
- Diese Waage nicht in explosionsgefährdeten oder instabilen Umgebungen einsetzen.
- Keine Lasten auf die Plattform fallen lassen.
- Nur die verfügbaren zugelassenen Zubehör- und Peripheriegeräte verwenden.
- Die Waage nur dann in Betrieb nehmen, wenn die Umgebungsbedingungen den in diesen Anweisungen aufgeführten Bedingungen entsprechen.
- Reparaturen sollten nur von dazu befugtem Personal durchgeführt werden.

2. INSTALLATION

2.1 Auspacken

Das Gerät auspacken und sicherstellen, dass folgende Komponenten enthalten sind:

- BW-Waage
- Wägeschale
- AC-DC-Adapter
- Bedienungsanleitung

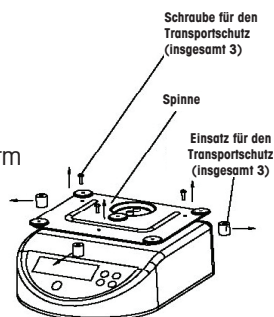
Das Verpackungsmaterial aufbewahren. Diese Verpackung stellt den idealen Schutz des Produkts für eine Lagerung oder einen Transport dar.

2.2 Schutz beim Transport



VOR VERWENDUNG DER WAAGE:

Die 3 Versandschutzschrauben auf der Spinnen-Unterplattform entfernen; dann die 3 Kunststoffsäuleneinsätze unter der Spinne entfernen. Die Schutzkomponenten wieder einbauen, wenn die Waage transportiert wird, um einen ausreichenden Schutz beim Transport zu gewährleisten.

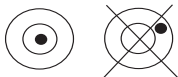


2.3 Standort auswählen

Die Waage auf einer festen, stabilen Oberfläche betreiben. Standorte mit schnellen Temperaturänderungen, übermäßig starken Luftströmungen, Vibrationen, elektromagnetischen Feldern, Wärme oder direkter Sonneneinwirkung vermeiden.

2.4 Waage nivellieren

Die Nivellierfüße* so einstellen, dass die Wasserblase im Kreis der Nivellierungsanzeige (auf der Vorderplatte) zentriert ist. Es muss sichergestellt werden, dass die Waage eben aufgestellt wird, wenn sie an einem anderen Ort zum Einsatz kommt.



*** WICHTIG:** Um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten und die Kondensation in der Waage so gering wie möglich zu halten, die 2 hinteren Nivellierfüße etwas losschrauben, dann die Waage für den normalen Betrieb nivellieren. Bei der Reinigung der Waage müssen jedoch alle 4 Nivellierfüße fest eingeschraubt sein, damit kein Wasser in das Innere der Waage eindringen kann.

2.5 Stromversorgung anschließen

2.5.1 Netzstrom

Es muss überprüft werden, ob die geplante Netzstromversorgung mit der Nennspannung des Netzadapters übereinstimmt. Die Gummizugangskappe unter der Waage entfernen*, den Adapter durch den Ausschnitt an der Strombuchse anschließen und dann den Netzadapter in eine Netzsteckdose einstecken.

* **HINWEIS:** Zur Reinigung der Waage das Gerät ausschalten, den Netzadapter entfernen und die Gummizugangskappe fest einstecken, um das Eindringen von Wasser in das Innere der Waage zu verhindern.

2.5.2 Batteriestrom

Wenn der Netzadapter richtig angeschlossen ist, beginnt die Waage mit dem Aufladen. Bei einem Stromausfall schaltet sich die Waage automatisch auf Batteriebetrieb um. Die normale Betriebszeit bei voll geladenem Akku ist 50 Stunden bei einem Ladezyklus von 15 Stunden. DIE WAAGE NICHT kontinuierlich länger als 24 Stunden aufladen.

Ein niedriger Batteriestand wird durch die blinkende LED über dem Indikator  angezeigt. Die Netzstromversorgung oder eine aufgeladene Batterie wird durch die beleuchtete LED über dem Indikator  angezeigt.

HINWEISE:

- Zur Maximierung der Batterieleistung kann die Waage so eingestellt werden, dass sie einen Schlafmodus aufruft (nur Dezimalpunkte werden angezeigt), nachdem 2 Minuten ohne Aktivität verstrichen sind; oder sie wird nach 15 Minuten ohne Aktivität automatisch ausgeschaltet (Abschnitt 5.2).
- Das Aufladen der Waage muss in einer trockenen Umgebung erfolgen.
- Die Gummizugangskappe in die Adapterbuchse einstecken, um sicherzustellen, dass die Waage beim Betrieb in einer nassen Umgebung geschützt ist.
- Wenn die Waage 3 Monate lang nicht benutzt wird, muss die Batterie drei Mal neu aufgeladen und entladen werden, um den Batteriezustand zu optimieren.
- Bleisäurebatterien müssen gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden.



VORSICHT

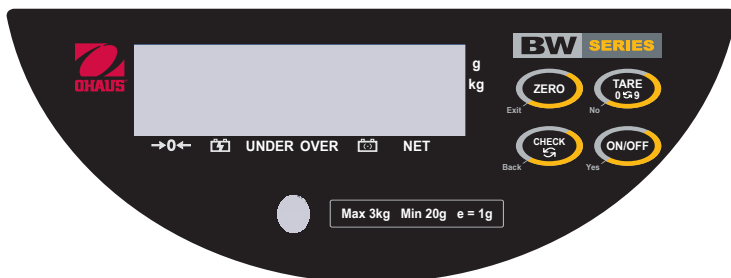


**DIE BATTERIE DARF NUR VON EINEM DAZU BEFUGTEN OHAUS-
VERTRAGSHÄNDLER AUSGEWECHSELT WERDEN. WENN SIE
DURCH EINEN FALSCHEN TYP ERSETZT ODER FALSCH
ANGESCHLOSSEN WIRD, BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR.**

2.6 Anfängliche Kalibrierung

Bei der erstmaligen Inbetriebnahme der Waage wird eine Messspannenkalibrierung empfohlen, um genaue Wägeregebnisse zu gewährleisten. Vor dem Durchführen der Kalibrierung muss sichergestellt werden, dass die entsprechenden Kalibriergewichte vorhanden sind. Die Verfahren zur Messspannenkalibrierung sind in Abschnitt 6 beschrieben.

3. ÜBERBLICK ÜBER BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN



- 
 - Schaltet die Waage ein
 - Langes Drücken schaltet die Waage aus
 - Im SETUP-Modus wird durch „Yes“ (Ja) die angezeigte Einstellung akzeptiert/bestätigt
 - Im CHECK-Modus wird der angezeigte Wert akzeptiert/bestätigt
- 
 - Gibt das Gewicht des Objekts auf der Wägeschale als Tarawert ein
 - Im SETUP-Modus schaltet „No“ (Nein) zwischen den verfügbaren Einstellungen um
 - Im CHECK-Modus wird der Wert der ausgewählten Ziffer hochgezählt
- 
 - Stellt die Anzeige auf Null
 - Bei ausgeschalteter Waage wird durch ein langes Drücken zusammen mit der Betätigung von **ON/OFF** der User Setup Mode (Benutzer-Setupmodus) aufgerufen
 - Im SETUP-Modus wird mit „Exit“ (Beenden) Setup beendet und „Save“ (Speichern) aufgerufen
 - Im CHECK-Modus wird das Setup für „Over/Under“ (Über/Unter) beendet und es wird der Wägemodus aufgerufen
- 
 - Leitet das Setup für CHECK Over/Under (Über/Unter prüfen) ein
 - Im SETUP-Modus ruft „Back“ (Zurück) den vorherigen Parameter auf
 - Im CHECK-Modus wird zur nächsten Ziffer geschaltet
- 
 - Das LED-Anzeigeelement zeigt den Nullmittelpunkt an
- 
 - Das LED-Anzeigeelement zeigt an, dass Netzstrom zugeführt wird oder dass die Batterie voll geladen ist
- UNDER**
 - Das LED-Anzeigeelement gibt an, dass das angezeigte Gewicht geringer als der voreingestellte Wert für „Under“ (Unter) ist
- OVER**
 - Das LED-Anzeigeelement gibt an, dass das angezeigte Gewicht höher als der voreingestellte Wert für „Over“ (Über) ist
- 
 - Das LED-Anzeigeelement blinkt, um darauf hinzuweisen, dass die Batteriespannung niedrig ist
- NET**
 - Das LED-Anzeigeelement zeigt den Nettowert (Brutto abzüglich Tara) an
- g, kg**
 - Das LED-Anzeigeelement zeigt die aktive Wägeeinheit an

4. BETRIEB

4.1 Gerät ein- und ausschalten

Bei ausgeschalteter Waage die Taste **ON/OFF** drücken, um sie einzuschalten. Es muss sichergestellt werden, dass die Wägeschale vor dem Einschalten der Waage leer ist. Die Waage vor der Verwendung 15-30 Minuten aufwärmen lassen. Bei eingeschalteter Waage die Taste **ON/OFF** drücken, um sie auszuschalten.

4.2 Manuelle Tara

Einen Behälter auf die Schale stellen und dann auf **TARE** drücken. Auf der Anzeige erscheint ein Nettowert von „0“, wenn das Taragewicht registriert wird. Den Behälter abnehmen; der als Ergebnis eingeblendete negative Wert entspricht dem Taragewicht. Zum Löschen des Tarawertes **TARE** drücken, wenn die Schale leer ist.

4.3 Nullbetrieb

Auf **ZERO** drücken, um die stabile Gewichtsanzeige auf Null zu stellen (das Gewicht muss innerhalb von ± 2 % der Waagenkapazität liegen). Das LED-Anzeigeelement zeigt den Nullmittelpunkt an.

4.4 Zielwerteinstellung für Kontrollwägen

Vergleicht das Gewicht eines Objekts mit einem voreingestellten Über-Unter-Bereich.

Zur Aktivierung des Kontrollwägungsmodus siehe Benutzer-Setup (Abschnitt 5.2).

- Auf **CHECK** drücken, um die Eingabe der Über-Unter-Parameter einzuleiten.
- Der Wert der Zielwertgrenze für „OVER“ (Über) wird zuerst angezeigt, wobei die aktive Ziffer blinkt (das LED-Anzeigeelement „OVER“ ist beleuchtet).
- Den gewünschten Grenzwert für „OVER“ eingeben, indem **TARE 0 9** gedrückt wird, um die aktive Ziffer hochzuzählen, oder indem **CHECK** gedrückt wird, um zur nächsten Ziffer umzuschalten.
- Auf **ON/OFF** drücken, um den angezeigten Wert zu akzeptieren und mit der Zielwertgrenze für „UNDER“ (Unter) fortzufahren (das LED-Anzeigeelement „UNDER“ ist beleuchtet).
- Den gewünschten Grenzwert für „UNDER“ eingeben, indem **TARE 0 9** gedrückt wird, um die aktive Ziffer hochzuzählen, oder indem **CHECK** gedrückt wird, um zur nächsten Ziffer umzuschalten.
- Auf **ZERO** drücken, um den angezeigten Wert zu akzeptieren und den Kontrollwägungsmodus aufzurufen.

HINWEISE:

- Die LED-Anzeigeelemente für „OVER“ oder „UNDER“ sind beleuchtet, wenn das Gewicht eines auf die Waage platzierten Objekts über bzw. unter den voreingestellten Grenzen liegt. Die LED-Anzeigeelemente „OVER“ und „UNDER“ leuchten gleichzeitig, wenn das Gewicht innerhalb der voreingestellten Grenzen liegt.

- Die LED-Anzeige wird durch eine akustische Alarmfunktion ergänzt (Abschnitt 5.2).
- Die Über-Unter-Werte werden auch dann beibehalten, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.
- Die Über-Unter-Werte werden nicht beibehalten, wenn die Wägeeinheit oder das Auflösungs-Setup geändert werden.

5. WAAGENEINSTELLUNGEN

5.1 Auf den Benutzer-Setup-Modus zugreifen

Bei ausgeschalteter Waage werden die Tasten **ON/OFF** und **ZERO** gleichzeitig gedrückt. Nach Einschalten der Waage die Taste **ON/OFF** loslassen und dabei gleichzeitig weiterhin **ZERO** gedrückt halten, bis „**SETUP**“ angezeigt wird. So navigieren Sie im Benutzer-Setup-Modus:

- Auf **ON/OFF-Yes** drücken, um die angezeigt Einstellung zu akzeptieren
- Auf **TARE-No** drücken, um die verfügbaren Einstellungen zu durchlaufen
- Auf **ZERO-Exit** drücken, um das Setup zu beenden und mit „Save“ (Speichern) fortzufahren
- Auf **CHECK-Back** drücken, um zum vorherigen Parameter zurückzukehren

5.2 Benutzer-Setup-Parameter

Parameter	Beschreibung	Einstellungen
S1	Waage schaltet sich nach 15 Minuten ohne Aktivität automatisch aus.	ON (Ein) – aktiviert diese Funktion. OFF (Aus) – deaktiviert diese Funktion.
S2	Waage ruft nach 2 Minuten ohne Aktivität den Schlafmodus auf.	ON (Ein) – aktiviert diese Funktion. OFF (Aus) –deaktiviert diese Funktion.
S3	Aktivierung der Kontrollwägung (CHECK) und Alarmbereich	0 - Kontrollmodus ist ausgeschaltet. <i>Die Waage gibt einen Piepton ab, wenn das Anzeigegewicht:</i> 1- ...innerhalb der voreingestellten Über- und Unter-Werte liegt 2- ...außerhalb der voreingestellten Über- und Unter-Werte liegt 3- ...innerhalb der voreingestellten Über- und Unter-Werte liegt (Über-Unter-LEDs leuchten im voreingestellten Bereich nicht auf) 4- ...außerhalb des voreingestellten Über- und Unter-Bereichs liegt (Über-Unter-LEDs leuchten im voreingestellten Bereich nicht auf) 5- Alarm ist ausgeschaltet (Über-Unter LEDs leuchten innerhalb des voreingestellten Bereichs nicht auf) 6- Alarm ist eingeschaltet.
S4	Mittelungspegel	0, 1, 2, 3 (stärkste Filterung, längere Stabilisierungszeit) 4, 5, 6, 7 (entspricht 0, 1, 2, 3, aber mit langsamerer Anzeigeaktualisierung).
S5	Wägeeinheit	kg, g
S6	LED-Helligkeitspegel	0,1,2,3 (am dunkelsten).
S7	Anzeigetyp	OFF (Aus) – zeigt das Gewicht kontinuierlich an. ON (Ein) – zeigt das erste stabile Gewicht an.
S8	Auflösung	OFF (Aus) - 3000 Waagen-Teilstriche ON (Ein) - 6000/7500 Waagenteilstriche
Save (Speichern)	Speichern oder Abbrechen	Save (Speichern) – speichert Änderungen und kehrt zum Wägemodus zurück. Abort (Abbrechen) – kehrt zum Wägemodus zurück, ohne die Änderungen zu speichern.

Hinweis: Die fett gedruckten Einstellungen sind die Standardeinstellungen.

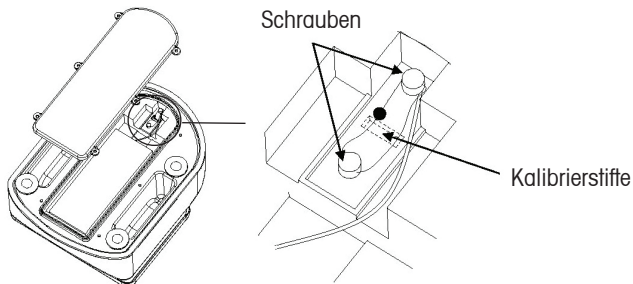
6. KALIBRIEREN UND HERMETISCH VERSCHLIESSEN

6.1 Kalibrierung

Zur Erzielung der besten Ergebnisse muss die Waage in regelmäßigen Abständen kalibriert werden. Temperaturänderungen, geografische Schwerkraftsvariationen, Höhenänderungen und Missbrauch sind einige Gründe dafür, warum eine Waage neu kalibriert werden muss.

Hinweis: Beim folgenden Verfahren ist die Verwendung von Handwerkzeugen und Kalibrierungsgewicht erforderlich. Wenn die Kalibrierung nicht durchgeführt werden kann, wenden Sie sich an einen zugelassenen Ohaus-Servicebetrieb.

1. Die Batterieabdeckung ausbauen, um auf die zwei Kalibrierstifte zuzugreifen, die sich in einem Schlitz an der Unterseite der Waage befinden; dann die Kalibrierstifte kurz schließen (dazu kann ein kleiner Schlitzschraubendreher verwendet werden).



Hinweis: Beim Zugreifen auf die Unterseite der Waage die Waage nicht über Kopf auf die Schale oder Unterplattform stellen. Die Waage auf die Seite legen.

2. „**SETUP**“, dann wird der erste Parameter „**CIY**“ angezeigt..
3. Mehrmals auf **ON/OFF-Yes** drücken, um die aufeinander folgenden Parameter zu durchlaufen: „dEF NO“, „S1“, „S2“, „S3“, „S4“, „S5“, „S6“, „dSP“, „S8“, „S9“, „S10“, „S11“, „S12“, „bAt“, „GEO“.



Hinweis: Die Einstellungen dieser Parameter nicht ändern. Es handelt sich um Service-Setup-Parameter, die nur zur Verwendung im Rahmen eines zugelassenen Service vorgesehen sind.

4. Nach „GEO“ wird „**CAL NO**“ eingeblendet. Auf **TARE-No** drücken, um die Einstellung auf „**CAL YES**“ umzuschalten.
5. „**CAL YES**“ wird eingeblendet. Auf **ON/OFF-Yes** drücken, um die Kalibrierungssequenz einzugeben.

6. „**kg**“ wird eingeblendet. Dies ist die Kalibrierungswägeeinheit. Auf **ON/OFF-Yes** drücken, um sie zu akzeptieren und zum nächsten Parameter vorzurücken.
7. „**xxxx**“ wird eingeblendet. Dies ist die volle Waagenkapazität der Waage, wobei:
„1500“ = 1,5 kg, „3000“ = 3 kg, „6000“ = 6 kg, „15000“ = 15 kg. Es muss sichergestellt werden, dass der angezeigte Wert der Waagenmodellkapazität entspricht; dann auf **ON/OFF-Yes** drücken, um ihn zu akzeptieren und zum nächsten Parameter vorzurücken.
8. „- - - - -“ wird angezeigt. Sicherstellen, dass die Schale zu diesem Zeitpunkt leer und stabil ist und dann auf **ON/OFF-Yes** drücken. Die Anzeige zählt von 5 auf 1 herunter, während die Waagennull erfasst wird.
9. „**xxxx**“ wird eingeblendet. Dies ist der Kalibrierungspunkt, der 2/3 des vollen Waagenkapazitätswertes entspricht. Bei stabiler Waage auf **ON/OFF-Yes** drücken. Die Anzeige zählt von 5 auf 1 herunter, während die Waage das Kalibrierungsgewicht erfasst.
10. „**xxxx**“ wird eingeblendet. Dies ist der Kalibrierungspunkt, der dem vollen Waagenkapazitätswert entspricht. Das angegebene Kalibrierungsgewicht auf die Mitte der Schale legen. Bei stabiler Waage auf **ON/OFF-Yes** drücken. Die Anzeige zählt von 5 auf 1 herunter, während die Waage das Kalibrierungsgewicht erfasst.
11. „**SAVE**“ wird eingeblendet, nachdem die Kalibrierung erfasst wurde. Das Kalibrierungsgewicht abnehmen und auf **ON/OFF-Yes** drücken. Die Waage zeigt einen Eigentest an und kehrt dann zum normalen Wägemodus zurück.

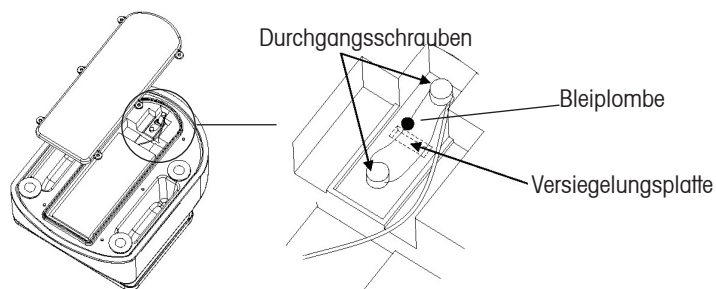
Hinweis: Sie können jederzeit während des Kalibrierungsverfahrens auf **CHECK-Back** drücken, um zum vorherigen Parameter zurückzukehren, oder lange auf **ON/OFF** drücken, um die Waage auszuschalten und den Vorgang abzubrechen, ohne die Änderungen zu speichern.

6.2 Versiegeln nach amtlicher Zulassung

Nachdem die Waage durch relevante Zulassungsbehörden als mit den örtlich geltenden Vorschriften übereinstimmend beurteilt wurde, kann die Waage wie folgt versiegelt werden:

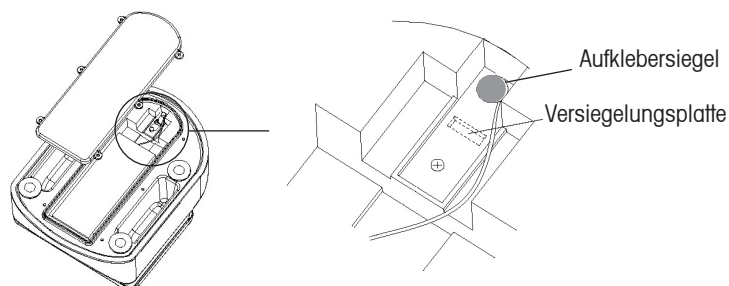
Bleidrahtplombe.

Die Versiegelungsplatte mit Durchgangsschrauben befestigen. Die Drahtplombe in die Durchgangslöcher einführen und dann die Bleiplombe in Position drücken.



Aufklebersiegel.

Die Versiegelungsplatte mit normalen Flachkopfschrauben befestigen, dann den Aufkleber auf einer der Schrauben anbringen.



7. REINIGUNG UND WARTUNG



Bei der Reinigung und Wartung der Waage die Sicherheitsvorkehrungen einhalten.

- Zur Reinigung die Waage ausschalten und von der Stromzufuhr abtrennen.
- Die Waage NICHT öffnen; es befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Komponenten im Innern. Reparaturen sollten nur von dazu befugtem Personal durchgeführt werden.
- Die Waage NICHT auf den Kopf stellen. Wenn Sie auf die Unterseite zugreifen müssen, die Waage auf die Seite legen.
- Die Waage NICHT an der Schale oder Unterplattform tragen. Die Haltegriffe auf den Seiten des Waagengehäuses benutzen.
- Es dürfen KEINE Flüssigkeiten in die Waage eindringen.
- Beim Reinigen der Waage KEINEN Hochdruck verwenden.
- Die Waage regelmäßig prüfen. Sicherstellen, dass das Gehäuse, die Schale und Unterplattform sauber und frei von Fremdkörpern sind.
- Die äußeren Teile der Waage mit einem weichen mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch abwischen (KEINE Säuren, Alkalien, starken Lösungsmittel oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden).
- Alle 4 Nivellierfüße fest einschrauben, um während der Reinigung das Eindringen von Wasser in die Waage zu verhindern. Wenn jedoch die Waage wieder in Betrieb genommen wird, unbedingt die zwei hinteren Nivellierfüße etwas losschrauben (und die Nivellierung entsprechend anpassen), um einen ausreichenden Luftstrom zu gewährleisten und die Kondensation in der Waage so gering wie möglich zu halten.
- Die Gummikappe in die Adapterbuchse auf der Unterseite der Waage einstecken, um das Eindringen von Wasser in die Waage zu verhindern.
- Die Schale ist spülmaschinenfest und kann normal gespült werden. Alle anderen Teile dürfen nicht in einer Spülmaschine gespült werden.

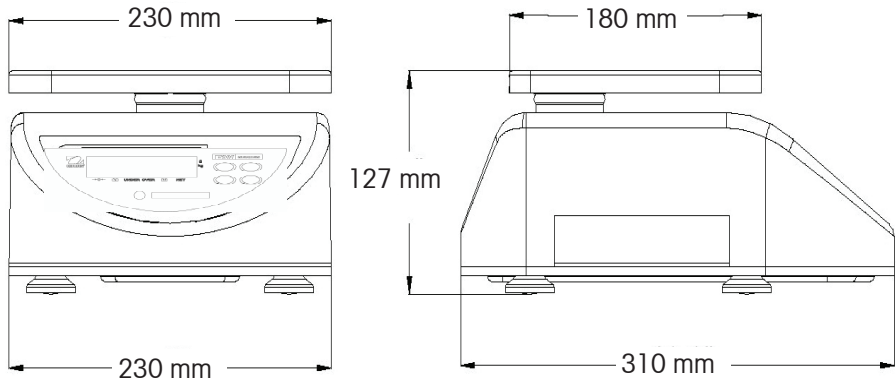
8. FEHLERSUCHE

In der folgenden Tabelle sind häufig vorkommende Probleme, ihre möglichen Ursachen und Abhilfemaßnahmen aufgeführt. Falls das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich an Ohaus oder Ihren Ohaus-Vertragshändler.

Symptom	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahme
Die Waage schaltet sich nicht ein.	Netzstromkabel nicht an Waage oder an Steckdose angeschlossen. Keine Strom in der Steckdose. Batterie entladen.	Waage an Netzstrom anschließen. Waage an Netzstrom anschließen und Batterie aufladen. An eine andere Steckdose anschließen. Batterie ersetzen.
Batterie lädt sich nicht vollständig auf.	Batterie ist defekt oder hat ihre Nutzungsdauer überschritten.	Batterie von einem Ohaus-Vertragshändler ersetzen lassen.
Gewichtswert stabilisiert sich nicht.	Instabile Umgebung. Störung unter Schale oder Unterplattform.	Stabile Umgebung sicherstellen. Sicherstellen, dass die Wägeschale und Unterplattform nicht behindert sind.
Waage zeigt nicht richtig an.	Falsche Kalibrierung	Waage mit den richtigen Kalibrierengewichten kalibrieren.
„nnnnnn“ wird angezeigt	Überlastzustand: Last auf der Schale überschreitet die Waagenkapazität um +9d	Last auf der Schale verringern.
„uuuuuu“ wird angezeigt	Unterlastzustand: Keine Last auf der Schale, überschreitet Waagennull um -9d	Die Schale auf die Unterplattform montieren. Die Waage erneut auf Null stellen.
„- - - - -“ wird angezeigt	Instabiler Zustand. Kann Null nicht festlegen.	In einer stabilen Umgebung aufstellen. Den internen Druck von der Waage ablassen, indem die Nivellierungsfüße gelöst werden. Das Gewicht auf der Schale abnehmen, das den Nullbereich beim Einschalten eventuell überschreitet.
„E 11“ wird angezeigt	RAM-Fehler	Die Waage aus- und wieder einschalten.
„E 16“ wird angezeigt	ROM-Fehler	Die Waage neu kalibrieren.
„E 18“ wird angezeigt	EEPROM-Fehler	Waage zur Reparatur einschicken
„E 48“ wird angezeigt	Kontrollwägung-Zielwerteinstellungsfehler	Setup überprüfen und richtige Über-Unter-Werte neu eingeben
„Error“ wird angezeigt	Software-Ausführungsfehler	Die Waage aus- und wieder einschalten. Batterie ersetzen.

9. TECHNISCHE DATEN

9.1 Zeichnungen



9.2 Spezifikationen

Modell	BW1.5	BW3	BW6	BW15
Kapazität x Ablesbarkeit	1.5 kg x 0,2 g	3 kg x 0,5 g	6 kg x 1 g	15 kg x 2 g
Maximale Anzeigauflösung	1:7,500	1:6,000	1:6,000	1:7,500
Ämtlich zugelassene Auflösung*	1:3,000			
Wägezellenkapazität	3,5kg	6,5kg	15kg	30kg
Konstruktion	ABS-Kunststoffgehäuse mit Edelstahlschale			
Schutzklasse	IP65			
Schalenabmessungen	230 mm B x 180 mm T			
Nivellierungskomponenten	4 x verstellbare Füße mit integrierter, an der Vorderplatte montierter Nivellieranzeige			
Anzeige	1 x rote LED; 6-stellig, 7 Segmente, Zeichen 14 mm hoch			
Wägeeinheiten	kg, g			
Tastatur	4 x mechanische Berührungstasten: ON/OFF (Ein/Aus), CHECK (Prüfen), TARE (Tara), ZERO (Null)			
Kalibrierungsgewicht	2/3 und volle Waagenkapazität			
Überbereichkapazität	Volle Waagenkapazität +9d			
Tarierbereich	Volle Kapazität durch Subtraktion			
Nullbereich	Einschalten: ± 10 % / Tastatur: ± 2 % volle Waagenkapazität			
Stabilisierungszeit	innerhalb von 2 Sekunden			
Stromversorgung	9 V DC 500 mA AC-Adapter / 6 V 5 Ah aufladbare Bleisäurebatterie			
Batterie-Lebensdauer	50 Stunden kontinuierlicher Betrieb mit einer Ladezeit von 15 Stunden			
Sicher Überlast	150 % volle Waagenkapazität			
Betriebstemperaturbereich	-10 °C bis +40 °C, 10 % bis 85 % Feuchte, nicht kondensierend			
Lagerungstemperaturbereich	-25 °C bis +50 °C, 10 % bis 85 % Feuchte, nicht kondensierend			
Waagenabmessungen	230 mm B x 310 mm T x 127 mm H			
Versandabmessungen	295 mm B x 381 mm T x 190 mm H			
Waagengewicht	4,4 kg			
Versandgewicht	5,7 kg			

* OIML 3000e: R76/1992-NL 1-03.49

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Auf Ohaus-Produkte wird ab Datum der Auslieferung über die Dauer des Garantiezeitraums hinweg eine Garantie gegen Material- und Herstellungsmängel gegeben. Während des Garantiezeitraums wird Ohaus kostenlos jegliche Komponente(n), die sich als defekt erweist (erweisen), reparieren oder nach eigenem Ermessen ersetzen, wenn das Produkt bei Vorauszahlung der Versandkosten an Ohaus zurückgeschickt wird.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch einen Unfall oder durch Missbrauch beschädigt wurde, wenn es radioaktiven oder korrodierenden Materialien ausgesetzt wurde, wenn Fremdkörper das Innere des Produkts durchdrungen haben oder wenn es auf Grund einer Reparatur oder Modifikation beschädigt wurde, die nicht von Ohaus durchgeführt wurde. Wenn keine ordnungsgemäß zurückgeschickte Garantieregistrierungskarte vorliegt, beginnt der Garantiezeitraum am Datum der Lieferung an den Vertragshändler. Die Ohaus Corporation gibt keine sonstige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie. Die Ohaus Corporation ist nicht für irgendwelche Folgeschäden haftbar.

Da die Gesetzgebung in Bezug auf Garantien von Bundesstaat zu Bundesstaat und von Land zu Land unterschiedlich ist, wenden Sie sich bitte an Ohaus oder Ihren örtlichen Ohaus-Händler, wenn Sie weitere Einzelheiten erfahren wollen.

BILANCIA DA BANCO COMPACT SERIE BW IT-1

1. INTRODUZIONE.....	IT-2
1.1 Descrizione del prodotto	IT-2
1.2 Caratteristiche generali	IT-2
1.3 Precauzioni di sicurezza.....	IT-2
2. INSTALLAZIONE	IT-3
2.1 Disimballaggio.....	IT-3
2.2 Protezione durante il trasporto	IT-3
2.3 Scelta dell'ubicazione.....	IT-3
2.4 Messa a livello della bilancia	IT-3
2.5 Collegamento dell'alimentazione elettrica	IT-4
2.5.1 Alimentazione elettrica di rete	IT-4
2.5.2 Alimentazione a batteria	IT-4
2.6 Taratura iniziale.....	IT-4
3. PANORAMICA DEI COMANDI E DELLE FUNZIONI	IT-5
4. FUNZIONAMENTO	IT-6
4.1 Accensione e spegnimento dell'unità.....	IT-6
4.2 Tara manuale.....	IT-6
4.3 Funzionamento dello zero.....	IT-6
4.4 Impostazione di un obiettivo di pesata controllata	IT-6
5. CONFIGURAZIONE DELLA BILANCIA.....	IT-7
5.1 Accesso alla modalità di configurazione dell'utente	IT-7
5.2 Parametri di configurazione dell'utente	IT-7
6. TARATURA E SIGILLATURA.....	IT-8
6.1 Taratura.....	IT-8
6.2 Sigillatura del tipo approvato.....	IT-10
7. PULIZIA E MANUTENZIONE	IT-11
8. SOLUZIONE DEI PROBLEMI	IT-12
9. DATI TECNICI	IT-13
9.1 Illustrazioni	IT-13
9.2 Specifiche	IT-14
GARANZIA	IT-15

1. INTRODUZIONE

Questo manuale illustra l'installazione, il funzionamento e la manutenzione della bilancia da banco Compact serie BW. Leggere il manuale completamente prima dell'installazione e dell'utilizzo.

1.1 Descrizione del prodotto

La bilancia da banco Compact serie BW è una bilancia economica per suddivisione, imballaggio e pesa generica progettata per fornire prestazioni di pesa veloci e precise in ambienti con presenza d'acqua. Con una batteria interna al piombo sigillata ricaricabile, alloggiamento con protezione IP65 e aggiornamento rapidissimo della visualizzazione del peso, la bilancia da banco Compact serie BW offre portatilità, durata e produttività in un'unica pratica struttura.

1.2 Caratteristiche generali

- Modelli di capacità: 1,5 kg, 3 kg, 6 kg, 15 kg
- Risoluzione massima della visualizzazione da 1:6000-7500
- Risoluzione del tipo approvato 1:3000
- Alloggiamento in ABS estremamente curato, vassoio in acciaio inox (che può essere messo in lavastoviglie)
- Protezione IP65 contro polvere e getti d'acqua
- 4 piedini regolabili in altezza con indicatore di livello integrato nel pannello anteriore
- Visualizzazione del peso a LED rossi luminosi: 6 cifre, 7 segmenti, altezza caratteri 14 mm
- Pannello di controllo a 4 pulsanti: On/Off, Check, Tare, Zero
- 2 unità di misura: kg, g
- Indicatore del livello di carica della batteria
- Alimentazione elettrica in rete o a batteria al piombo ricaricabile in 15 ore
- Funzione di controllo del peso Over-Under (Superiore-Inferiore) con allarme sonoro

1.3 Precauzioni di sicurezza



Per un funzionamento sicuro e affidabile della bilancia, rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza:

- Verificare che la tensione di ingresso sull'adattatore CA e il tipo di spina siano adatti alla rete di alimentazione elettrica del luogo di utilizzo.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non rappresenti un potenziale ostacolo o non possa causare cadute.
- Prima di effettuare la pulizia della bilancia, scollegare l'alimentazione elettrica.
- Non utilizzare la bilancia in ambienti pericolosi o non stabili.
- Non lasciar cadere pesi sulla piattaforma.
- Utilizzare solo accessori e periferiche approvate, se disponibili.
- Utilizzare la bilancia solo nelle condizioni ambientali specificate in queste istruzioni.
- La manutenzione deve essere effettuata soltanto da personale autorizzato.

2. INSTALLAZIONE

2.1 Disimballaggio

Rimuovere l'imballo e verificare che siano inclusi i componenti di seguito elencati:

- bilancia BW
- vassoio di pesa
- adattatore AC-DC
- manuale di istruzioni

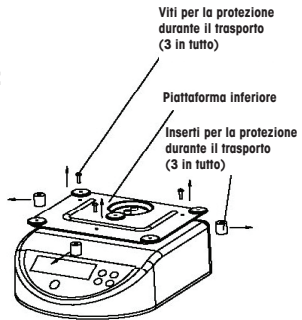
Non gettare via l'imballo originale. L'imballo originale, infatti, garantisce la migliore protezione possibile per la conservazione o il trasporto del prodotto.

2.2 Protezione durante il trasporto



PRIMA DI UTILIZZARE LA BILANCIA:

Rimuovere le 3 viti per la protezione durante il trasporto sulla piattaforma inferiore, quindi rimuovere i tre inserti a colonna in plastica tra la piattaforma inferiore e il corpo della bilancia. Reinstallare i componenti per la protezione nel caso di spostamenti della bilancia per garantire una corretta protezione durante il trasporto.

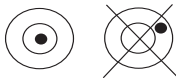


2.3 Scelta dell'ubicazione

Utilizzare la bilancia su una superficie stabile e a livello. Evitare di collocare la bilancia in luoghi soggetti a sbalzi di temperatura, eccessive correnti d'aria, vibrazioni, campi elettromagnetici, calore eccessivo o esposizione diretta alla luce solare.

2.4 Messa a livello della bilancia

Spostare i piedini* di regolazione di livello finché la bolla non si trova al centro dell'indicatore di livello (situato sul pannello anteriore). Assicurarsi che la bilancia si trovi a livello ogni volta che viene spostata.



*** IMPORTANTE:** per consentire un'adeguata ventilazione e ridurre al minimo la condensa all'interno della bilancia, allentare leggermente i due piedini di livello posteriori, e quindi mettere a livello la bilancia per un normale funzionamento. Tuttavia, quando si effettua la pulizia della bilancia, tutti i quattro piedini di livello devono essere avvitati al massimo per evitare la penetrazione di acqua nella bilancia.

2.5 Collegamento dell'alimentazione elettrica

2.5.1 Alimentazione elettrica di rete

Verificare che la sorgente di alimentazione elettrica di rete prevista corrisponda ai valori di utilizzo dell'alimentatore di rete. Rimuovere* il coperchio di accesso in gomma nella parte inferiore della bilancia, collegare l'adattatore alla presa di ingresso dell'alimentazione attraverso l'apertura e collegare l'adattatore CA in una presa di alimentazione.

* **NOTA:** quando si effettua la pulizia della bilancia, spegnere l'unità, rimuovere l'adattatore CA e inserire saldamente il coperchio di accesso in gomma per evitare che l'acqua possa penetrare nella bilancia.

2.5.2 Alimentazione a batteria

La bilancia comincia a caricarsi con l'adattatore CA collegato, e passa automaticamente al funzionamento a batteria in caso di mancanza di energia elettrica di rete. La durata della carica della batteria nel normale funzionamento è di 50 ore, e la durata del ciclo di carica è di 15 ore. **NON TENERE** la batteria in carica per un periodo superiore a 24 ore.

Un LED lampeggiante  sull'indicatore segnala che la batteria è quasi scarica.

Un LED illuminato  sull'indicatore segnala che la batteria è carica o la bilancia è collegata alla rete elettrica.

NOTE:

- Per ottimizzare l'energia della batteria, la bilancia può essere impostata per il passaggio alla modalità Sleep (con cui vengono visualizzati solo punti decimali) dopo 2 minuti di inattività, o per lo spegnimento automatico dopo 15 minuti di inattività (Sezione 5.2).
- La carica della bilancia deve essere effettuata in un ambiente asciutto.
- Collocare il coperchio di accesso in gomma alla presa dell'adattatore per garantire che la bilancia sia protetta in caso di funzionamento ambienti umidi.
- Se la bilancia non viene utilizzata per 3 mesi, ricaricare e scaricare completamente la batteria 3 volte per ottimizzare le condizioni della batteria.
- Smaltire la batteria al piombo in base alle norme e alle leggi del paese di utilizzo.



ATTENZIONE

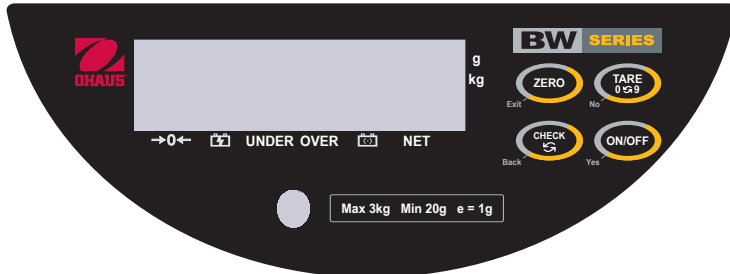


LA BATTERIA DEVE ESSERE SOSTITUITA SOLO DA UN RIVENDITORE OHAUS AUTORIZZATO ALL'ASSISTENZA. SE LA BATTERIA VIENE SOSTITUITA CON UN'ALTRA DI TIPO ERRATO O VIENE COLLEGATA IN MODO SCORRETTO C'È PERICOLO DI ESPLOSIONE.

2.6 Taratura iniziale

Quando la bilancia viene utilizzata per la prima volta, si raccomanda una taratura a intervallo per garantire risultati di pesa accurati. Prima di eseguire la taratura, accertarsi di disporre dei pesi di taratura adatti. Consultare la Sezione 6 per le procedure relative alla taratura a intervallo.

3. PANORAMICA DEI COMANDI E DELLE FUNZIONI



- Accensione della bilancia
 - Una pressione lunga spegne la bilancia
 - In modalità SETUP (Configurazione), "Yes" (Sì) accetta/conferma la configurazione visualizzata
 - In modalità CHECK (Verifica), "Yes" (Sì) accetta/conferma la configurazione visualizzata
- Immette il peso dell'oggetto sul vassoio di pesa come un valore di tara
 - In modalità SETUP, "No" alterna le configurazioni disponibili
 - In modalità CHECK, aumenta il valore della cifra selezionata
- Azzerà il display
 - A bilancia spenta, una pressione lunga assieme a **ON/OFF** consente l'ingresso nella modalità di configurazione dell'utente
 - In modalità SETUP, "Exit" termina la configurazione e passa a "Save" (Memorizza)
 - In modalità CHECK, termina la configurazione Over/Under (Inferiore/Superiore) e passa alla modalità di pesa
- Avvia la configurazione CHECK Over/Under
 - In modalità SETUP, "Back" ripristina il parametro precedente
 - In modalità CHECK, si sposta alla cifra successiva
- L'indicatore LED segnala il centro di zero
- L'indicatore LED segnala che la batteria è carica o la bilancia è collegata alla rete elettrica
- UNDER**
 - L'indicatore LED segnala che il peso visualizzato è minore del valore Under (Inferiore) preimpostato
- OVER**
 - L'indicatore LED segnala che il peso visualizzato è superiore del valore Over (Superiore) preimpostato
- L'indicatore LED lampeggia per segnalare che la tensione della batteria è bassa
- NET**
 - L'indicatore LED segnala il valore Netto (Lordo meno Tara)
- g, kg**
 - L'indicatore LED segnala che l'unità di pesa è attiva

4. FUNZIONAMENTO

4.1 Accensione e spegnimento dell'unità

A bilancia spenta, premere **ON/OFF** per accenderla. Prima di accendere la bilancia, accertarsi che il vassoio di pesa sia vuoto. Prima di utilizzare la bilancia, attendere che si riscaldi per 15-30 minuti. A bilancia accesa, premere **ON/OFF** per spegnerla.

4.2 Tara manuale

Collocare un contenitore sul vassoio di pesa e premere **TARE** (Tara). Il display mostra un valore netto "0" appena viene registrato il valore della tara. Rimuovere il contenitore, e il valore negativo risultante visualizzato è equivalente al peso della tara. Per cancellare il valore della tara, premere **TARE** a vassoio vuoto.

4.3 Funzionamento dello zero

Premere **ZERO** per azzerare la visualizzazione del peso stabile (il peso deve essere contenuto nel $\pm 2\%$ della capacità della bilancia). Il centro di zero viene segnalato dall'indicatore LED.

4.4 Impostazione di un obiettivo di pesata controllata

Confronta il peso di un elemento con un intervallo Over-Under preimpostato.

Per attivare la modalità di controllo del peso, fare riferimento alla configurazione degli utenti (Sezione 5.2).

- Premere **CHECK** per avviare l'immissione di parametri Over-Under.
- Viene visualizzato prima il valore del limite dell'obiettivo "OVER" (superiore), con la cifra attiva lampeggiante (l'indicatore LED "OVER" è illuminato).
- Immettere il valore limite "OVER" desiderato premendo **TARE 0 9** per aumentare la cifra attiva o **CHECK** per spostarsi alla cifra successiva.
- Premere **ON/OFF** per accettare il valore visualizzato e procedere all'immissione del limite "UNDER" (Inferiore) dell'obiettivo (l'indicatore LED "UNDER" è acceso).
- Immettere il valore limite "UNDER" desiderato premendo **TARE 0 9** per aumentare la cifra attiva o **CHECK** per spostarsi alla cifra successiva.
- Premere **ZERO** per accettare il valore visualizzato e passare alla modalità di controllo del peso.

NOTE:

- Gli indicatori LED "OVER" o "UNDER" lampeggiano se il peso di un elemento collocato sul vassoio è rispettivamente superiore o inferiore ai limiti preselezionati. Gli indicatori "OVER" e "UNDER" lampeggiano contemporaneamente se il peso è contenuto nei limiti preimpostati.

- L'indicazione a LED è accompagnata da un avviso sonoro (Sezione 5.2).
- I valori Over-Under rimangono memorizzati quando l'unità viene spenta.
- I valori Over-Under non sono memorizzati quando viene modificata l'unità di misura di pesa o l'impostazione della risoluzione.

5. CONFIGURAZIONE DELLA BILANCIA

5.1 Accesso alla modalità di configurazione dell'utente

A bilancia spenta, premere contemporaneamente **ON/OFF** e **ZERO**. Ad accensione avvenuta, rilasciare **ON/OFF (ACCESSO/SPENTO)** tenendo contemporaneamente premuto **ZERO** fino alla visualizzazione di **"SETUP (IMPOSTAZIONE)"**. Per navigare nella modalità di configurazione dell'utente:

- Premere **ON/OFF - Yes** per accettare la configurazione visualizzata
- Premere **TARE - No** per alternare le configurazioni disponibili
- Premere **ZERO - Exit** per terminare la configurazione e passare a "Save" (Memorizza)
- Premere **CHECK - Back** per ripristinare il parametro precedente

5.2 Parametri di configurazione dell'utente

Parametri	Descrizione	Impostazioni
S1	La bilancia si spegne automaticamente dopo 15 minuti di inattività.	ON – abilita tale funzione. OFF – disabilita tale funzione.
S2	La bilancia entra in modalità di riposo dopo 2 minuti di inattività.	ON – abilita tale funzione. OFF – disabilita tale funzione.
S3	Attivazione CONTROLLI e intervallo allarmi	0 – La modalità di controllo è disattivata. <i>La bilancia emette un avviso sonoro quando:</i> 1-...il peso visualizzato è compreso tra i valori Over (Superiore) e Under (Inferiore) preimpostati 2-...il peso visualizzato è esterno ai valori Over (Superiore) e Under (Inferiore) preimpostati 3-...il peso visualizzato è compreso tra i valori Over (Superiore) e Under (Inferiore) preimpostati (il LED di Over (Superiore) e Under (Inferiore) non si illumina in corrispondenza dell'intervallo di valori preimpostati) 4-...il peso visualizzato è esterno ai valori Over (Superiore) e Under (Inferiore) preimpostati (il LED di Over (Superiore) e Under (Inferiore) non si illumina in corrispondenza dell'intervallo di valori preimpostati) 5- l'allarme è disattivato (il LED di Over (Superiore) e Under (Inferiore) non si illumina in corrispondenza dell'intervallo di valori preimpostati) 6- l'allarme è disattivato.
S4	Livello di media	0, 1, 2, 3 (maggiore è il livello di filtraggio, maggiore è il tempo di stabilizzazione) 4, 5, 6, 7 (corrisponde ai livelli 0, 1, 2, 3 ma con un aggiornamento più lento del display).
S5	Unità di misura	kg , g
S6	Livello luminosità LED	0 , 1, 2, 3 (massima luminosità).
S7	Tipo di visualizzazione	OFF – visualizza il peso continuamente. ON – visualizza il peso quando è stabile.
S8	Risoluzione	OFF – 3000 divisioni della bilancia ON – 6000/7500 divisioni della bilancia
Save (Memorizza)	Memorizza o Annulla	Save (Memorizza) – memorizza le modifiche e torna alla modalità di pesa Abort (Annulla) – torna alla modalità di pesa senza memorizzare le modifiche.

Nota: le impostazioni in grassetto sono quelle predefinite.

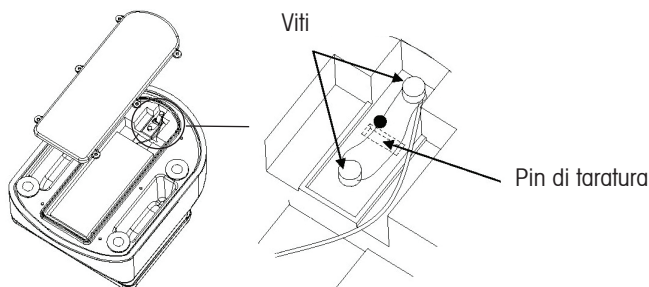
6. TARATURA E SIGILLATURA

6.1 Taratura

Per ottenere i migliori risultati, effettuare la taratura della bilancia a intervalli regolari. Variazioni di temperatura, variazioni del valore di gravità, variazioni di altitudine e utilizzo improprio sono alcuni dei motivi per cui può essere necessario effettuare nuovamente la taratura di una bilancia.

Nota: la seguente procedura richiede l'utilizzo di attrezzi manuali e pesi di taratura. In caso di difficoltà nell'esecuzione della taratura, contattare un centro di assistenza autorizzato Ohaus.

1. Rimuovere il coperchio della batteria per accedere ai due pin di taratura posizionati nell'alloggiamento sul fondo della bilancia, quindi accorciare i pin di taratura (potrebbe essere necessario un piccolo cacciavite).



Nota: quando si accede alla parte inferiore della bilancia, evitare che la bilancia capovolta gravi sul vassoio o sulla piattaforma inferiore. Sistemare la bilancia di lato.

2. Viene visualizzato dapprima il parametro **"SetUP (Impostazione)"** poi **"CrY"**.
3. Premere **ON/OFF-Yes** più volte per spostarsi tra i vari parametri visualizzati: **"dEF NO"**, **"S1"**, **"S2"**, **"S3"**, **"S4"**, **"S5"**, **"S6"**, **"dSP"**, **"S8"**, **"S9"**, **"S10"**, **"S11"**, **"S12"**, **"bAt"**, **"GEO"**.



Nota: non modificare le impostazioni di tali parametri. Esistono parametri di configurazione che devono essere modificati solo da un centro di assistenza autorizzato.

4. Dopo **"GEO"**, viene visualizzato **"CAL NO"**. Premere **TARE-No** per passare all'impostazione di **"CAL YES"**.
5. Viene visualizzato **"CAL YES"**. Premere **ON/OFF-Yes** per accedere alla sequenza di taratura.

6. Viene visualizzato "**kg**". Questa rappresenta l'unità di misura della taratura. Premere **ON/OFF-Yes** per accettare tale valore e passare al parametro successivo.
7. Viene visualizzato "**xxxx**". Questa rappresenta la capacità massima della bilancia, dove:
"1500" = 1,5 kg, "3000" = 3 kg, "6000" = 6 kg, "15000" = 15 kg.
Assicurarsi che il valore visualizzato corrisponda alla capacità del modello di bilancia, quindi premere **ON/OFF-Yes** per accettare tale valore e passare al parametro successivo.
8. Viene visualizzato "**- - - - -**". Assicurarsi che a questo punto il vassoio sia vuoto e stabile e premere **ON/OFF-Yes**. Il display conta da 5 a 1 fino alla registrazione dello zero della bilancia.
9. Viene visualizzato "**xxxx**". Questo è il punto di taratura corrispondente a 2/3 del valore della capacità massima della bilancia. A bilancia stabile, premere **ON/OFF-Yes**. Il display conta da 5 a 1 fino alla registrazione del peso di taratura da parte della bilancia.
10. Viene visualizzato "**xxxx**". Questo è il punto di taratura corrispondente al valore della piena capacità della bilancia. Collocare il peso di taratura indicato al centro del vassoio. A bilancia stabile, premere **ON/OFF-Yes**. Il display conta da 5 a 1 fino alla registrazione del peso di taratura da parte della bilancia.
11. Quando la taratura è stata registrata, viene visualizzato "**SAVE**" (Memorizza). Rimuovere il peso di taratura, e premere **ON/OFF-Yes**. La bilancia visualizza una verifica automatica e torna alla normale modalità di pesa.

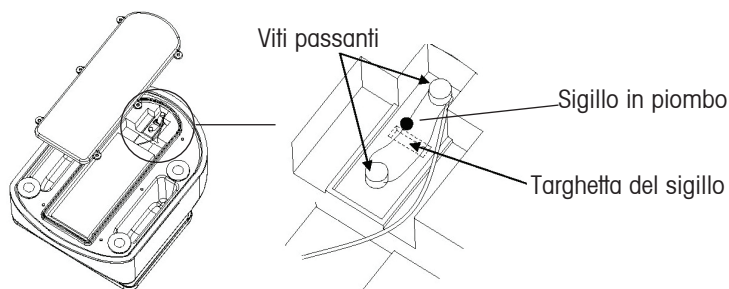
Nota: in qualsiasi momento della procedura di taratura, premere **CHECK - Back** per tornare al precedente parametro, o premere a lungo **ON/OFF** per spegnere la bilancia e annullare la procedura senza memorizzare alcuna modifica.

6.2 Sigillatura del tipo approvato

Una volta che la bilancia è stata trovata conforme ai regolamenti locali dalle relative autorità di approvazione, può essere sigillata nella seguente maniera:

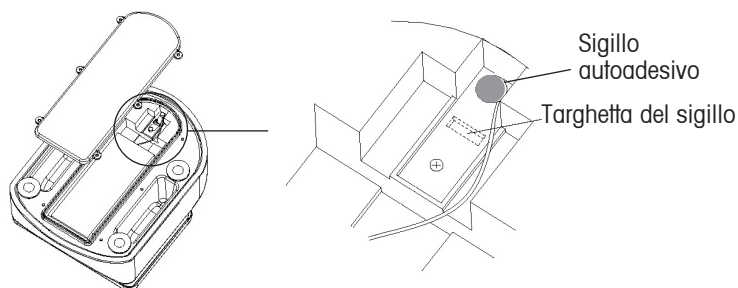
Sigillo con filo piombato.

Assicurare la targhetta del sigillo con viti passanti. Passare il sigillo a filo nei fori passanti e premere il sigillo di piombo sulla targhetta.



Sigillo autoadesivo.

Assicurare la targhetta del sigillo con viti a testa piatta e applicare l'autoadesivo su una delle viti.



7. PULIZIA E MANUTENZIONE



Quando si effettuano le operazioni di pulizia e manutenzione della bilancia, osservare le precauzioni di sicurezza.

- Durante la pulizia, spegnere la bilancia e scollegarla dall'alimentazione.
- **NON** smontare la bilancia, in quanto essa contiene componenti non riparabili dall'utente. La manutenzione deve essere eseguita soltanto da personale autorizzato.
- **NON** capovolgere la bilancia. Per accedere alla parte inferiore, sistemare la bilancia di lato.
- **NON** trasportare la bilancia tenendola per il vassoio o per la piattaforma inferiore. Utilizzare le maniglie laterali.
- **NON** lasciare che sostanze liquide penetrino nella bilancia.
- **NON** utilizzare pressioni elevate durante la pulizia della bilancia
- Ispezionare la bilancia regolarmente. Assicurarsi che l'alloggiamento, il vassoio e la piattaforma inferiore siano puliti e liberi da materiali esterni.
- Pulire i componenti esterni della bilancia utilizzando un panno morbido umido e un detergente non aggressivo (non utilizzare acidi, alcali, solventi aggressivi o detergenti abrasivi).
- Avvitare i 4 piedini di livello fino alla fine per evitare che l'acqua penetri nella bilancia durante le operazioni di pulizia. Tuttavia, quando la bilancia viene fatta funzionare nuovamente, ricordarsi di allentare i due piedini posteriori (e regolare anche il livello) per consentire un'adeguata ventilazione e la minima formazione di condensa all'interno della bilancia.
- Collocare il coperchio in gomma sulla presa dell'adattatore nella parte inferiore della bilancia per evitare la penetrazione di acqua.
- Il vassoio può essere messo in lavastoviglie con carichi normali. Tutte le altre parti non devono essere messe in lavastoviglie.

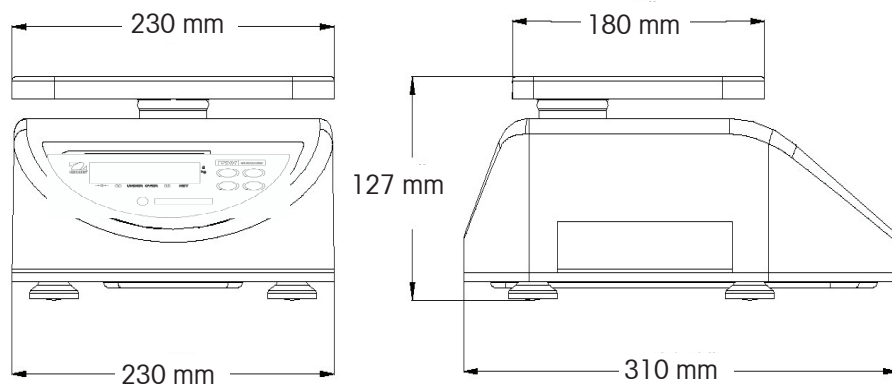
8. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

La tabella seguente riporta alcuni problemi comuni, le loro possibili cause e le soluzioni. Se il problema persiste, contattare Ohaus o un rivenditore autorizzato Ohaus.

Sintomo	Cause possibili	Soluzione
La bilancia non si accende.	L'alimentazione elettrica non è collegata alla bilancia o alla presa. Alla presa non arriva tensione. La batteria è scarica.	Collegare la bilancia all'alimentazione elettrica. Collegare la bilancia all'alimentazione elettrica e caricare la batteria. Collegare la bilancia a una presa diversa. Sostituire la batteria.
La batteria non si carica completamente.	La batteria è difettosa o ha esaurito la sua durata.	Provvedere alla sostituzione della batteria ad opera di un rivenditore Ohaus autorizzato all'assistenza.
La lettura del peso non si stabilizza.	L'ambiente non è stabile. Vi sono elementi di interferenza sotto il vassoio o sotto la piattaforma inferiore.	Garantire un ambiente stabile. Assicurarsi che il vassoio di pesa e la piattaforma inferiore non presentino ostacoli.
La bilancia non visualizza correttamente il peso.	Taratura errata.	Tarare la bilancia con i pesi di taratura adatti.
Viene visualizzato "nnnnnn".	Condizione di sovraccarico: il carico sul vassoio supera la capacità della bilancia +9d.	Diminuire il carico sul vassoio.
Viene visualizzato "uuuuuu".	Condizione di sottocarico: la mancanza di carico sul vassoio supera lo zero della bilancia -9d.	Collocare il vassoio sulla piattaforma inferiore. Riazzerare la bilancia.
Viene visualizzato "- - - - -".	Condizioni di instabilità. Non è possibile stabilire lo zero.	Collocare la bilancia in un ambiente stabile. Liberare la pressione interna dalla bilancia allentando i pedini di livello. Rimuovere il peso sul vassoio che può superare l'intervallo di zero all'accensione.
Viene visualizzato "E 11".	Errore della RAM.	Spegnere e riaccendere la bilancia.
Viene visualizzato "E 16".	Errore della ROM.	Ritarare la bilancia.
Viene visualizzato "E 18".	Errore dell'EEPROM.	Spedire la bilancia in assistenza.
Viene visualizzato "E 48".	Errore di impostazione di un obiettivo di pesata controllata.	Rivedere la configurazione e immettere nuovamente i valori Over-Under corretti.
Viene visualizzato "Error".	Errore di esecuzione del software.	Spegnere e riaccendere la bilancia. Sostituire la batteria.

9. DATI TECNICI

9.1 Illustrazioni



9.2 Specifiche tecniche

Modello	BW1.5	BW3	BW6	BW15
Capacità x Leggibilità	1,5 kg x 0,2 g	3 kg x 0,5 g	6 kg x 1 g	15 kg x 2 g
Massima risoluzione visualizzata	1:7.500	1:6.000	1:6.000	1:7.500
Risoluzione del tipo approvato *	1:3.000			
Capacità della cella di carico	3,5kg	6,5kg	15kg	30kg
Costruzione	Involucro in ABS con vassoio in acciaio inox			
Grado di protezione	IP65			
Dimensioni del vassoio	230 x 180 mm (LxP)			
Componenti per la messa a livello	4 piedini regolabili con indicatore di livello a bolla montato su pannello			
Display	1 LED rosso; 6 cifre, 7 segmenti, altezza caratteri 14 mm			
Unità di misura	kg, g			
Tastiera	4 tasti meccanici: ON/OFF, CHECK, TARE, ZERO			
Peso di taratura	2/3 e capacità massima della bilancia			
Limite di sovraccarico	Capacità massima della bilancia +9d			
Intervallo di tara	Capacità massima per sottrazione			
Intervallo zero	All'accensione: $\pm 10\%$ /Tastiera: $\pm 2\%$ della capacità massima della bilancia			
Tempo di stabilizzazione	Max 2 secondi			
Alimentazione	Adattatore AC 9 Vcc 500 mA/batteria al piombo ricaricabile 6 V 5 Ah			
Durata di carica della batteria	50 ore di utilizzo continuo con tempo di ricarica di 15 ore			
Sovraccarico di sicurezza	150% della capacità massima della bilancia			
Temperatura di funzionamento	Da -10 °C a +40 °C, umidità dal 10% all'85%, senza condensa			
Temperatura di conservazione	Da -25 °C a +50 °C, umidità dal 10% all'85%, senza condensa			
Dimensioni della bilancia	230 x 310 x 127 mm (LxPxH)			
Dimensioni dell'imballo per la spedizione	295 x 381 x 190 mm (L x P x H)			
Peso della bilancia	4,4 kg			
Peso con imballo per la spedizione	5,7 kg			

GARANZIA LIMITATA

I prodotti Ohaus sono garantiti contro difetti nei materiali e nella lavorazione dalla data di consegna per tutta la durata del periodo di garanzia. Durante il periodo di garanzia, Ohaus riparerà o, a sua scelta, sostituirà tutti i componenti che siano difettosi senza costo alcuno, purché il prodotto venga rinviato, con spese prepagate, alla Ohaus.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato a causa di incidente o errato utilizzo, esposizione a materiali radioattivi o corrosivi, penetrazione di materiali estranei o assistenza eseguita da personale non Ohaus. In assenza di una scheda di garanzia rinviata insieme al prodotto, il periodo di garanzia avrà inizio dal momento della spedizione del prodotto al rivenditore autorizzato. Non viene rilasciata nessun'altra garanzia espressa o implicita da parte della Ohaus Corporation. Ohaus Corporation non sarà responsabile per alcun danno consequenziale.

In considerazione delle differenze normative tra i vari Stati in termini di garanzia, contattare direttamente la Ohaus o il rivenditore locale Ohaus per ulteriori dettagli.



Ohaus Corporation
19A Chapin Road
P.O. Box 2033
Pine Brook, NJ 07058-2033, USA
Tel: (973) 377-9000,
Fax: (973) 944-7177

With offices worldwide / Con oficinas alrededor del mundo / Avec des bureaux dans le monde entier / Weltweite Geschäftsstellen / Con uffici in tutto il mondo.

www.ohaus.com

P/N 80251077 A © Ohaus Corporation 2006, all rights reserved / todos los derechos reservados / tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten / tutti i diritti riservati.



Printed in China / Impreso en la China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina